

**AFFIN TAWARRUQ EDUCATION FINANCING-i
PEMBIAYAAN PENDIDIKAN-i TAWARRUQ AFFIN**

GENERAL TERMS AND CONDITIONS /TERMA DAN SYARAT AM

**1.0. PURPOSE
TUJUAN**

1.1. New Financing/Pembiayaan Baru

For financing of the main applicant's course fee in the University/College named in this Application Form together with Letter of Offer. The applicant(s) shall ensure that this Facility is not utilised to finance any non-halal or non-Shariah permissible courses. The Bank shall not be obliged to enquire as to the application of the proceeds of this Facility or to ensure that they are in fact applied for the purpose mention in this section.

Untuk pembiayaan yuran kursus pemohon utama di Universiti/Kolej yang dinamakan di dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini. Pemohon perlu memastikan bahawa Kemudahan ini tidak digunakan untuk membiayai sebarang kursus tidak halal atau tidak patuh Syariah. Pihak Bank tiada sebarang obligasi untuk menyoal tentang penggunaan hasil dari Kemudahan ini atau memastikan ia sebenarnya digunakan untuk tujuan yang disebut dalam seksyen ini.

1.2. Refinancing/Pembiayaan Semula

For settlement of the main applicant's current education financing/loan with existing financier.

Untuk penyelesaian pembiayaan/pinjaman pendidikan semasa pemohon utama dengan pembiaya sedia ada.

**2.0. TYPE OF FACILITY
JENIS KEMUDAHAN**

2.1. This Facility may be unsecured (clean) or secured against placement of Term Deposit-i (TD-i) or any other security required by the Bank.

Kemudahan ini boleh tanpa cagaran (bersih) atau dijamin dengan penempatan Deposit Berjangka-i (TD-i) atau lain-lain sekuriti yang dikehendaki oleh pihak Bank.

**3.0. DOCUMENTATION
DOKUMENTASI**

3.1. The main applicant and joint-applicant(s) (hereinafter referred to as the "Applicants") named in this Application Form together with Letter of Offer agree with the Affin Islamic Bank Berhad ("Bank") that this Terms and Conditions shall be read together with this Application Form together with Letter of Offer executed by the Applicants and shall bind the Applicants whose application for AFFIN Tawarruq Education Financing-i ("Facility") has been approved by the Bank.

Pemohon utama dan pemohon bersama (kemudian daripada ini dirujuk sebagai "Pemohon") yang dinamakan dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini bersetuju dengan Affin Islamic Bank Berhad ("Bank") bahawa Terma dan Syarat ini harus dibaca bersama dengan Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini yang dilaksanakan oleh Pemohon dan akan mengikat Pemohon yang mana permohonannya untuk Pembiayaan Pendidikan-i Tawarruq AFFIN ("Kemudahan") telah diluluskan oleh pihak Bank.

3.2. Definition of Customer herein after refers to the Applicants named in this Application Form together with Letter of Offer upon approval of this Facility by the Bank.

Definisi Pelanggan selepas ini merujuk kepada Pemohon yang dinamakan dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran setelah Kemudahan ini diluluskan oleh pihak Bank.

3.3. The headings in this Agreement are inserted for convenience only and shall not be taken or read as essential parts of this Agreement.

Tajuk dalam Perjanjian ini dimasukkan hanya untuk memudahkan sahaja dan tidak boleh diambil atau dibaca sebagai bahagian penting di dalam Perjanjian ini.

3.4. This General Terms and Conditions and all other documents relating to this Facility shall form a binding agreement of this Facility.

Terma dan Syarat Am ini dan dokumen lain yang berkaitan dengan Kemudahan ini akan membentuk perjanjian yang mengikat Kemudahan ini.

3.5. This General Terms and Conditions will take effect from the date this Facility is approved.

Terma dan Syarat Am ini akan berkuat kuasa daripada tarikh Kemudahan ini diluluskan.

**4.0. TERM FINANCING FACILITY
KEMUDAHAN PEMBIAYAAN BERJANGKA**

4.1. This Facility is to finance the following:

Kemudahan ini adalah untuk membiayai yang berikut:

(a) New Financing/Pembiayaan Baru

The Main Applicant's course fee for admission into the University/College; or
Yuran kursus untuk kemasukan Pemohon Utama ke Universiti/Kolej; atau

(b) Refinancing/Pembiayaan Semula

Settlement of the Main Applicant's current education financing/loan with existing financier; and
Penyelesaian pembiayaan/pinjaman pendidikan semasa Pemohon Utama dengan pembiaya sedia ada; dan

(c) Group Credit Family Takaful (GCFT) coverage contribution as stated in this Application Form together with Letter of Offer is up to a maximum of five percent (5%) of the total Financing Amount approved by the Bank, if applicable.

Takaful Keluarga Kredit Berkelompok (TKKB) seperti yang dinyatakan dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini adalah sehingga maksimum lima peratus (5%) daripada jumlah Amaun Pembiayaan yang telah diluluskan oleh pihak Bank, jika terpakai.

4.2. Upon approval of this Facility, the Bank shall deliver to the Customer an Approval Notice stating the Facility Amount approved inclusive the Bank's Purchase Price and Bank's Sale Price inclusive of the GCFT contribution (if any) approved, total Securities charged to the Bank, monthly instalment, fees and other charges and any other Terms and Conditions.

Setelah Kemudahan ini diluluskan, pihak Bank akan menghantar Notis Kelulusan kepada Pelanggan yang menyatakan tentang Jumlah Kemudahan ini termasuk Harga Belian Bank dan Harga Jualan Bank termasuk sumbangan TKKB (jika ada) yang diluluskan, jumlah Sekuriti yang digadaikan kepada pihak Bank, Kadar Keuntungan, ansuran bulanan, fi dan caj lain serta Terma dan Syarat lain.

**5.0. EFFECTIVE PROFIT RATE (EPR)
KADAR KEUNTUNGAN EFEKTIF (KKE)**

- 5.1. **The EPR shall be based on a floating rate, which is shall not exceed the Ceiling Profit Rate (CPR) 15% per annum.**
KKE adalah berdasarkan kadar terapung, yang mana tidak akan melebihi Kadar Keuntungan Siling (KKS) 15% setahun.
- 5.2. **The EPR is a combination of Standardised Base Rate (SBR) plus Spread Profit Rate.**
KKE adalah kombinasi Kadar Asas Standard (KAS) ditambah Kadar Keuntungan Sebaran.
- 5.3. **The current SBR is as specified in the Application Form together with Letter of Offer is subject to change and the notification of such variation may be by way of advertisement in any newspaper circulating in Malaysia, or by notice displayed at the Bank's premises or such other mode as the Bank deems fit.**
KAS semasa seperti dinyatakan di dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran adalah tertakluk pada perubahan dan pemberitahuan mengenai perubahan tersebut boleh dilakukan melalui pengiklanan di dalam mana-mana surat khabar yang diedarkan di Malaysia, atau melalui notis yang dipamerkan di premis Bank atau cara lain yang pihak Bank anggap sesuai.
- 5.4. **The EPR is calculated on the monthly balance basis and applied monthly it is subject to change and the notification of such variation may be by way of advertisement in any newspaper circulating in Malaysia, or by notice displayed at the Bank's premises or such other mode as the Bank deems fit.**
KKE dikira berdasarkan baki bulanan dan terpakai setiap bulan adalah tertakluk pada perubahan dan pemberitahuan mengenai perubahan tersebut boleh dilakukan melalui pengiklanan di dalam mana-mana surat khabar yang diedarkan di Malaysia, atau melalui notis yang dipamerkan di premis Bank atau cara lain yang pihak Bank anggap sesuai.
- 5.5. **The Bank's Sale price is calculated at CPR. However, the monthly payment will be calculated based on the EPR which will not exceed the CPR.**
Harga Jualan Bank dikira pada KKS. Walau bagaimanapun, pembayaran bulanan akan dikira berdasarkan KKE yang mana tidak akan melebihi KKS.
- 5.6. **The Bank reserves the right to vary the said EPR and/or the financing tenure in the event of any Standardised Base Rate changes by providing seven (7) calendar days prior notice to the Customer. For changes in the EPR upon restructuring/rescheduling, notice period should be twenty-one (21) calendar days.**
Pihak Bank berhak mengubah KKE tersebut dan/atau tempoh pembiayaan sekiranya berlaku sebarang perubahan pada Kadar Asas Standard dengan memberi notis tujuh (7) hari kalendar kepada Pelanggan. Untuk perubahan dalam KKE setelah penstrukturan/penjadualan semula, tempoh notis adalah dua puluh satu (21) hari kalendar.
- 5.7. **The EPR as specified in the Application Form together with Letter of Offer is offered to the Customer on the basis that the Customer continuously service the monthly instalment promptly.**
KKE sebagaimana dinyatakan di dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran adalah ditawarkan kepada Pelanggan dengan dasar bahawa Pelanggan berterusan menyelenggara ansuran bulanan dengan segera.

**6.0. PROFIT RATE EFFECTIVE DATE
TARIKH BERKUAT KUASA KADAR KEUNTUNGAN**

- 6.1. **The Profit Rate is effective from the date of Approval until full settlement of the account.**
Kadar Keuntungan adalah berkuat kuasa dari tarikh Kelulusan sehingga penyelesaian penuh akaun tersebut.

**7.0. MONTHLY PAYMENT
BAYARAN BULANAN**

- 7.1. **The Customer shall be liable to pay to the Bank such amounts as notified by the Bank the sum owing and payable to the Bank within such time as specified in the notification.**
Pelanggan akan bertanggung jawab untuk membayar kepada pihak Bank jumlah yang dinyatakan sebagai mana dimaklumkan oleh pihak Bank sebagai jumlah yang terhutang dan harus dibayar kepada pihak Bank dalam jangka waktu yang dinyatakan dalam pemakluman tersebut.
- 7.2. **The monthly instalment is subject to adjustment due to variation on the EPR.**
Ansuran bulanan adalah tertakluk pada pelarasan disebabkan oleh perubahan ke atas KKE.
- 7.3. **New Financing/Pembiayaan baru**
- (a) **The Customer is to pay the monthly profit during grace period (calculated on monthly outstanding principal) as stated in the Approval Notice. The first profit during grace period shall be payable on the 5th day of the following month of the first disbursement date;**
Pelanggan dikehendaki membayar keuntungan bulanan semasa tempoh tangguh (dikira ke atas baki jumlah prinsipal bulanan) seperti yang dinyatakan dalam Notis Kelulusan. Keuntungan pertama dalam tempoh tangguh akan dibayar pada hari ke-5 bulan berikutnya daripada tarikh pengeluaran pertama;
- (b) **The first monthly instalment payment shall commence as follow:**
Bayaran ansuran bulanan pertama akan bermula seperti berikut:
- (i) **on the expiry of grace period; or**
Pada penamatan tempoh tangguh; atau
- (ii) **on discontinuation/termination of the coursework by the applicant (the commencement of instalment shall start immediately upon discontinuation/termination of the coursework);**
Pada penghentian/penamatan kursus oleh pemohon (ansuran akan bermula serta merta setelah penghentian/penamatan kursus);
- (c) **Any undisbursed financing amount of the Facility shall be cancelled by the Bank.**
Sebarang amaun Kemudahan pembiayaan yang belum dikeluarkan akan dibatalkan oleh pihak Bank.

7.4. **Refinancing/Pembiayaan Semula**

- (a) **The first monthly instalment payment shall commence upon full disbursement of the Financing.**
Bayaran ansuran bulanan pertama akan bermula selepas pengeluaran penuh Kemudahan.

7.5. **If full disbursement of the financing or the expiry of grace period is within 1st to 15th day of the month, the monthly instalment shall fall due on the 5th day of the next month. Should full disbursement or expiry of grace period is after the 15th of the month, the monthly instalment shall fall due and payable on the 5th day of the next following month.**

Jika pembayaran penuh pembiayaan atau penamatan tempoh tangguh tersebut ialah di antara 1 haribulan hingga 15 haribulan, ansuran bulanan akan jatuh pada 5 haribulan bulan hadapan. Sekiranya pembayaran penuh atau penamatan tempoh tangguh tersebut ialah selepas 15 haribulan, ansuran bulanan akan jatuh dan perlu dibayar pada 5 haribulan bulan berikutnya.

7.6. **Final monthly payment payable can be higher or lower than ordinary monthly payments depending on the balance of the Bank's Sale Price remaining unpaid by the final month.**

Bayaran bulanan akhir perlu dibayar boleh menjadi lebih tinggi atau lebih rendah daripada bayaran bulanan biasa bergantung kepada baki Harga Jual Bank yang masih belum dibayar pada bulan terakhir tersebut.

7.7. **The Bank shall notify ("Notification") within such time as specified in the Notification, as the case may be. The Notification shall be binding and conclusive on the Customer, save and except for manifest error.**

Pihak Bank akan memberitahu ("Pemberitahuan") dalam jangka waktu yang dinyatakan di dalam Pemberitahuan tersebut, mengikut keadaan. Pemberitahuan tersebut akan terikat dan muktamad terhadap Pelanggan, kecuali terdapat kesalahan yang nyata.

8.0. **PREPAYMENT BAYARAN AWAL**

8.1. **The Customer may prepay the Installment Payment subject to the following conditions:**

Pelanggan boleh membuat bayaran awal Bayaran Ansuran, tertakluk pada syarat berikut:

- (a) **prepayment is allowed subject to Bank's discretion or upon full disbursement of the Facility;**
bayaran awal dibenarkan tertakluk pada budi bicara pihak Bank atau selepas pengeluaran penuh Kemudahan;
- (b) **the Customer has paid in full all other monies due and outstanding to the Bank;**
pelanggan telah membayar penuh kesemua wang yang perlu dibayar dan belum dijelaskan kepada pihak Bank;
- (c) **any prepayment by the Customer must be in amount equivalent to at least one (1) month of installment;**
sebarang bayaran awal oleh Pelanggan mestilah dalam amaun yang bersamaan dengan sekurang-kurangnya satu (1) bulan ansuran;
- (d) **payment of any amount less than one (1) month of installment shall be deemed as advance payment; and**
sebarang bayaran kurang dari satu (1) bulan ansuran akan dianggap sebagai bayaran pendahuluan; dan
- (e) **any prepayment made shall not in any way entitle the Customer to a reduction in the amount of installments payable but only to a reduction of number of installments under the Facility.**
sebarang bayaran awal yang dibuat tidak akan dalam sebarang cara sekalipun melayakkan Pelanggan kepada pengurangan amaun ansuran tetapi hanya untuk mengurangkan nombor ansuran dibawah Kemudahan.

9.0. **ADVANCE PAYMENT BAYARAN PENDAHULUAN**

9.1. **The Customer may pay the Installment Payment in advance. Any extra payment by Customer will be treated as advance payment and may be made without the Customer giving any prior notice. The advance payments shall not be utilised towards reducing the financing amount and no profit or income shall be paid by the Bank for any amount of advance payment received.**

Pelanggan boleh membuat bayaran pendahuluan terhadap Bayaran Ansuran. Sebarang bayaran tambahan oleh Pelanggan akan dianggap sebagai bayaran pendahuluan dan boleh dibuat tanpa pelanggan memberi notis terlebih dahulu. Bayaran pendahuluan tidak akan digunakan untuk mengurangkan jumlah pembiayaan dan tiada keuntungan atau pendapatan yang perlu dibayar oleh pihak Bank bagi amaun bayaran pendahuluan yang telah diterima.

10.0. **COMPENSATION CHARGES (TA'WIDH) CAJ GANTI RUGI (TA'WIDH)**

10.1. **The Customer shall be liable to pay the compensation on any overdue amount as follows (in accordance with the approved formula by the Shariah Advisory Council of BNM and any amendment of the same):**

Pelanggan akan bertanggung jawab untuk membayar ganti rugi ke atas amaun tertunggak seperti berikut (menurut formula yang telah diluluskan oleh Majlis Penasihat Syariah BNM dan sebarang pindaan ke atasnya):

- (a) **if the default occurs during the tenure of this Facility, at the rate of one percent (1%) per annum on such overdue instalment under this Facility or on such outstanding balance of the principal sum and earned profits (if any) (subject to rebate, if applicable), in the case of default causing the entire Facility to be recalled or brought to the court for judgement prior to maturity, whichever applicable, or any other method approved by the Bank's Shariah Committee and/or Shariah Advisory Council of BNM; and**
Sekiranya kemungkiran tersebut berlaku semasa tempoh Kemudahan, pada kadar satu peratus (1%) setahun atas ansuran tertunggak di bawah Kemudahan ini atau pada baki jumlah prinsipal dan keuntungan yang telah diperolehi (jika ada) (tertakluk pada rebat, jika terpakai), dalam hal keingkaran menyebabkan seluruh Kemudahan ditarik atau dibawa ke mahkamah untuk penghakiman sebelum tempoh matang, mana yang terpakai, atau kaedah lain yang diluluskan oleh Jawatankuasa Syariah Bank dan/atau Majlis Penasihat Syariah BNM; dan
- (b) **if the default occurs after the maturity of this Facility or upon judgment, whichever is earlier, at the rate which is the prevailing daily overnight Islamic Interbank Money Market (IIMM) rate on such outstanding balance of the principal sum and earned profits (if any) (subject to rebate, if applicable) or any other method approved by the Bank's Shariah Committee and/or Shariah Advisory Council of BNM.**
Sekiranya kemungkiran berlaku selepas tempoh matang Kemudahan atau semasa penghakiman, mana yang lebih awal, pada kadar semasa semalaman harian Pasaran Wang Antara Bank Islam (IIMM) ke atas baki jumlah prinsipal dan keuntungan yang telah diperolehi (jika ada) (tertakluk pada rebat, jika terpakai) atau kaedah lain yang diluluskan oleh Jawatankuasa Syariah Bank dan/atau Majlis Penasihat Syariah BNM.

10.2. **It is further agreed that the Compensation Charges shall not be compounded.**

Selanjutnya adalah dipersetujui bahawa Caj Ganti Rugi tidak akan dikompaun.

- 10.3. **The Compensation Charges at the aforesaid rate shall be payable by the Customer after as well as before any judgment or order of court.**
Caj Ganti Rugi pada kadar yang dinyatakan di atas akan dibayar oleh Pelanggan setelah dan juga sebelum sebarang penghakiman atau perintah mahkamah.
- 11.0. **AVAILABILITY PERIOD**
TEMPOH KETERSEDIAAN
- 11.1. **First disbursement of this Facility is to be made within six (6) months from the date of the acceptance by the Customer, or such extended time as the Bank may allow at its discretion, failing which the Bank reserves the right to cancel this Facility granted herein and recover the actual costs, fees and expenses (on a full indemnity basis) incurred by the Bank.**
Pembayaran pertama Kemudahan perlu dilakukan dalam masa enam (6) bulan daripada tarikh penerimaan oleh pelanggan atau masa lanjutan yang boleh dibenarkan oleh pihak Bank mengikut budi bicaranya, sekiranya gagal pihak Bank berhak untuk membatalkan Kemudahan yang diberikan di sini dan menebus semula kos, fi dan perbelanjaan sebenar (berdasarkan indemniti penuh) yang ditanggung oleh pihak Bank.
- 12.0. **CONDITIONS PRECEDENT FOR DISBURSEMENT**
SYARAT DULUAN UNTUK PENGELUARAN
- 12.1. **Disbursement of this Facility (as revised, restructured, renewed or supplemented from time to time by the Bank) is upon fulfilment of the following conditions precedent and such other conditions precedent as the Bank may require and subject to the Bank being satisfied, at its discretion (and in this respect, the decision of the Bank shall be final) that there are no material changes affecting the Customer's financial condition and that none of the events set out in clause 20 hereof has occurred or may occur:**
Pembayaran Kemudahan (seperti yang disemak semula, disusun semula, diperbaharui atau ditambah semula, ke atas semula oleh pihak Bank) adalah setelah memenuhi syarat dulu berikut dan syarat dulu lain yang mana pihak Bank kehendaki dan tertakluk pada budi bicara Bank (dan dalam hal ini, keputusan Bank adalah muktamad) bahawa tidak ada perubahan material yang menjejaskan keadaan kewangan Pelanggan dan bahawa tiada kejadian yang dinyatakan di fasal 20 selepas ini telah berlaku atau mungkin berlaku:
- (a) **receipt by the Bank of a duly accepted and signed this Application Form together with Letter of Offer together with the relevant documents;**
penerimaan oleh pihak Bank Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini yang telah diterima dan ditandatangani bersama dengan dokumen yang berkaitan;
 - (b) **receipt by the Bank of any Takaful policies/Letter of Acceptance issued by the Bank's approved Takaful operator as the case may be required by the Bank, (Takaful policies shall be in form and content acceptable to the Bank and provided by Takaful Operator acceptable to the Bank), unless waived by the Bank;**
penerimaan oleh pihak Bank sebarang polisi Takaful/Surat Penerimaan yang dikeluarkan oleh pengendali Takaful yang diluluskan oleh pihak Bank sebagaimana mungkin diperlukan oleh pihak Bank, (polisi Takaful adalah dalam bentuk dan kandungan yang boleh diterima oleh Bank dan disediakan oleh Pengendali Takaful diterima kepada Bank), kecuali diketepikan oleh Bank;
 - (c) **receipt of the Bank of any other Security pledged (if applicable);**
penerimaan Bank sebarang Sekuriti lain yang dicagarkan (jika terpakai);
 - (d) **receipt by the Bank of a favorable results from searches and no negative indications from CCRIS, FIS or any other reference agencies considered necessary by the Bank;**
penerimaan oleh Bank keputusan yang memuaskan dari carian dan tidak ada petunjuk negatif dari CCRIS, FIS atau sebarang agensi rujukan lain yang dianggap perlu oleh Bank;
 - (e) **receipt by the Bank from the University/College of the account number to pay the course fee (for new financing);**
penerimaan oleh Bank tentang nombor akaun untuk bayaran yuran kursus daripada Universiti/Kolej (untuk pebiayaan baru);
 - (f) **receipt of the Bank the Request for Disbursement Form from the Customer;**
penerimaan oleh Bank Borang Permohonan untuk Pengeluaran dari Pelanggan;
 - (g) **disbursement:**
pengeluaran:
 - (i) **New Financing/Pembiayaan Baru**
will be made progressively based on submission of the original or certified copy of the outstanding or current billing for the particular semester fee from the University/College or any other document(s) acceptable by the Bank;
pengeluaran akan dibuat secara progresif berdasarkan kepada penyerahan salinan asal atau salinanyang disahkan atau bil belum jelas atau semasa untuk yuran semester tertentu daripada Universiti/Kolej atau dokumen lain yang diterima oleh pihak Bank;
 - (ii) **Refinancing/Pembiayaan Semula**
will be made in a lump sum amount based on Redemption Statement from the Customer's current financier or any other document(s) acceptable by the Bank;
akan dibuat sekali gus berdasarkan Penyata Penebusan dari pembiaya sedia ada Pelanggan atau dokumen lain yang diterima oleh pihak Bank;
 - (h) **receipt by the Bank of a duly completed Surat Akaun Kebenaran Potongan Gaji (if applicable);**
penerimaan oleh Bank Surat Akaun Kebenaran Potongan Gaji yang lengkap diisi (jika terpakai);
 - (i) **confirmation in a format acceptable by the Bank that the Customer's salary payment has been transferred to a Saving/Current Account-i opened and maintained with the Bank (if applicable). This requirement is exempted for an existing account holder of the Bank where the salary is credited. The Customer is encouraged to ensure that sufficient fund is maintained in the Savings/Current Account-i for the payment of monthly instalment under this Facility;**
pengesahan dalam format yang diterima oleh pihak Bank bahawa pembayaran gaji Pelanggan telah dipindahkan ke Akaun Simpanan/Semasa-i yang dibuka dan dikekalkan dengan Bank (jika terpakai). Keperluan ini dikecualikan untuk pemegang akaun sedia ada yang mana gaji dikreditkan. Pelanggan harus memastikan dana yang mencukupi disimpan di dalam Akaun Simpanan/Semasa-i untuk pembayaran ansuran bulanan di bawah Kemudahan ini;
 - (j) **receipt by the Bank of approval from relevant authority where applicable;**
Penerimaan oleh Bank kelulusan dari pihak berkuasa yang berkenaan;

- (k) **if the GCFT contribution is self-financed by the Customer, the Customer is to forward a written confirmation from the Customer's Takaful Operator with regard to the GCFT coverage, contribution payment and enforcement of policy prior to disbursement;**
jika sumbangan TKKB dibiayai sendiri oleh Pelanggan, Pelanggan perlu mengemukakan pengesahan bertulis dari Pengendali Takaful Pelanggan berkenaan dengan perlindungan TKKB, bayaran sumbangan dan penguatkuasaan polisi sebelum pembayaran;
- (l) **the remittance fee has been credited into the Customer's Savings/Current Account-i with the Bank;**
fi kiriman wang telah dikreditkan ke Akaun Simpanan/Semasa Pelanggan dengan Bank;
- (m) **the additional conditions precedent (if any) shall have been satisfied and fulfilled;**
syarat duluan tambahan (jika ada) mestilah dipuaskan dan dipenuhi;
- (n) **Wakalah Fee, Deposit, Brokerage Fee (Agency Fee), Stamp Duty (if any) shall be deducted from the financing amount or from your Savings or Current account-i with the Bank.**
Fi Wakalah, Deposit, Fi Broker (Fi Agensi), Duti Setem (jika ada) akan ditolak daripada amaun pembiayaan atau daripada akaun Simpanan atau Semasa/i anda dengan Bank.

12.2. The conditions to disbursement set out herein are intended for the sole benefit of the Bank and may be waived by the Bank, in whole or in part, without prejudicing the right of the Bank to assert such terms and conditions, in whole or in part, in respect of subsequent utilisation of this Facility.

Syarat pembayaran yang dinyatakan di sini dimaksudkan untuk kepentingan Bank semata-mata dan boleh diketepikan oleh pihak Bank, secara keseluruhan atau sebahagian, tanpa menjejaskan hak Bank untuk menegaskan terma dan syarat tersebut, secara keseluruhan atau sebahagian, berkenaan dengan penggunaan Kemudahan ini seterusnya.

12.3. Where the Customer consist of more than one Applicant, the Customer agree that any one of the Customer may sign the Request for Disbursement Form to be submitted to the Bank prior to the disbursement. The remaining Customer authorise the Bank to accept the signature of one of the Customer as sufficient mandate to continue with the disbursement of the Facility. The Bank shall not be liable to any claim from any party, which may arise in exercising such mandate unless such claim(s) are directly caused by the Bank's negligence, default and fraud.

Jika Pelanggan terdiri lebih dari seorang Pemohon, Pelanggan bersetuju bahawa mana-mana Pelanggan boleh menandatangani Borang Permohonan untuk Pengeluaran yang perlu diserahkan kepada Bank sebelum pengeluaran. Pelanggan lain memberi kuasa kepada Bank untuk menerima tandatangan salah seorang Pelanggan sebagai mandat yang mencukupi untuk meneruskan dengan pengeluaran Fasilitas. Bank tidak akan bertanggungjawab terhadap sebarang tuntutan dari sebarang pihak, yang mungkin timbul dalam melaksanakan mandat tersebut kecuali tuntutan tersebut disebabkan oleh kecuaiannya, keingkaran dan penipuan oleh Bank.

**13.0. FOREIGN EXCHANGE RATE AND REMITTANCE FEE (FOR COURSE FEE PAYABLE IN FOREIGN CURRENCY)
 KADAR TUKARAN ASING DAN FI KIRIMAN WANG (UNTUK YURAN KURSUS DIBAYAR DALAM MATAWANG ASING)**

13.1. Wherever applicable, the Customer shall comply with the Foreign Exchange Notices Policy issued by Bank Negara Malaysia (BNM) in respect of any transaction.

Sekiranya terpakai, Pelanggan harus mematuhi Notis Dasar Pertukaran Asing yang dikeluarkan oleh Bank Negara Malaysia (BNM) berkenaan dengan sebarang transaksi.

13.2. The Customer authorises the Bank to take any reasonable and relevant step to comply with the prevailing Foreign Exchange Policy and this shall include the bank's right to obtain necessary supporting document(s) from the customer as and when required.

Pelanggan memberi kuasa kepada Bank untuk mengambil langkah yang wajar dan relevan untuk mematuhi Dasar Pertukaran Asing yang terkini dan ini termasuk hak bank untuk mendapatkan dokumen sokongan yang diperlukan dari pelanggan apabila dan bila diperlukan.

13.3. The financing amount is in Ringgit Malaysia only as approved by the Bank. For course fee payable to the University/College in foreign currency, the disbursement amount in Malaysian Ringgit is calculated at the Bank's prevailing exchange rate on the remittance day or any other date that the Bank deems fit at its discretion. The Bank shall not be liable for any shortfall in payment due to foreign exchange rate fluctuations.

Amaun pembiayaan ialah dalam Ringgit Malaysia sebagaimana diluluskan oleh Bank. Untuk yuran kursus kena dibayar kepada Universiti/Kolej dalam matawang asing, amaun pengeluaran dalam Ringgit Malaysia dikira pada kadar pertukaran semasa Bank pada hari kiriman wang atau pada tarikh lain yang pihak Bank anggap sesuai menurut budi bicaranya. Pihak Bank tidak akan bertanggungjawab atas sebarang kekurangan pembayaran disebabkan oleh turun naik kadar pertukaran asing.

13.4. In the event that the course fee payable to the University/College exceeded the total financing amount due to foreign exchange rate fluctuations, the Bank shall not be liable to pay or provide any additional financing on the shortfall. The Customer shall be responsible to pay for the shortfall.

Jika sekiranya yuran yang kena dibayar kepada Universiti/Kolej melebihi keseluruhan amaun pembiayaan disebabkan turun naik kadar pertukaran asing, pihak Bank tidak akan bertanggungjawab untuk membayar atau menyediakan pembiayaan tambahan terhadap jumlah kurangan tersebut. Pelanggan adalah bertanggungjawab untuk membayar kekurangan tersebut.

13.5. In the event the total financing amount exceed the course fee payable to the University/College due to foreign exchange rate fluctuations, any undisbursed financing amount of the facility shall be cancelled by the Bank.

Sekiranya keseluruhan amaun pembiayaan melebihi yuran yang kena dibayar kepada Universiti/Kolej disebabkan turun naik kadar pertukaran asing, sebarang amaun pembiayaan kemudahan yang tidak dikeluarkan akan dibatalkan oleh pihak Bank.

13.6. The remittance fee shall be debited from the Customer Savings/Current Account with the Bank. The Bank may at its discretion, debit the remittance fee from the financing account, if necessary.

Fi kiriman wang akan didebitkan dari Akaun Simpanan/Semasa Pelanggan dengan pihak Bank. Pihak Bank boleh atas budi bicaranya, mendebitkan fi kiriman wang daripada akaun pembiayaan, sekiranya perlu.

**14.0. RIGHT TO REVIEW AND TERMINATE THIS FACILITY
 HAK UNTUK MENYEMAK DAN MENAMATKAN KEMUDAHAN**

14.1. The Bank reserves the right and is entitled to review this Facility at any time as the Bank in its discretion considers fit, without any obligation, be it at law or in equity, to give any reasons therefore and whether or not the events set out in clause 20 hereof have occurred.

Pihak Bank berhak dan layak untuk menyemak Kemudahan ini pada bila-bila masa jika dianggap sesuai mengikut budi bicaranya, tanpa sebarang obligasi, sama ada di sisi undang-undang atau ekuiti, untuk memberikan sebarang sebab dan sama ada kejadian yang dinyatakan dalam fasal 20 selepas ini telah berlaku atau tidak.

14.2. Nothing in these presents contained shall be considered to impose on the Bank any obligation, either at law or in equity, to make or continue to make available this Facility.

Tidak ada sebarang yang terkandung kini boleh dianggap meletakkan Bank ke atas sebarang obligasi, sama ada dari segi undang-undang atau ekuiti, untuk membuat atau terus menyediakan Kemudahan ini.

- 14.3. **The Bank shall provide at least twenty-one (21) days prior notice to the Customer before the new changes take effect.**
Bank akan memberi notis awal sekurang-kurangnya dua puluh satu (21) hari kepada Pelanggan sebelum perubahan baru tersebut berkuat kuasa.
- 14.4. **Notwithstanding any other provision contained in this Terms and Conditions or in any other documents, the Bank will at all times have the right to terminate, cancel, suspend or reduce the limit of all or any part of this Facility and/or to require immediate payment, any form of additional security and/or cash collateralisation of all or any part of the sums actually or contingently owing to it with at least prior notice and reason to the Customer.**
Walau apa pun peruntukan lain yang terkandung dalam Terma dan Syarat ini atau dalam sebarang dokumen lain, pihak Bank mempunyai hak pada setiap masa untuk menamatkan, membatalkan, menggantung atau mengurangkan had kesemua atau mana-mana bahagian Kemudahan ini dan/atau mengehendaki pembayaran serta-merta, sebarang bentuk sekuriti tambahan dan/atau kolateral tunai untuk semua atau sebahagian daripada jumlah yang sebenarnya atau bersyarat terhutang kepadanya dengan sekurang-kurangnya notis awal dan sebab kepada Pelanggan.
- 14.5. **If in the event that this Facility is terminated after this Facility Amount has been remitted to the Customer and the Securities has been pledged, the Bank shall proceed to liquidate the Securities and the proceeds shall be used to settle the outstanding amount under this Facility.**
Jika sekiranya Kemudahan ini ditamatkan selepas Amaun Kemudahan telah diremitkan kepada Pelanggan dan Sekuriti tersebut telah dicagarkan, pihak Bank akan terus mencairkan Sekuriti tersebut dan hasilnya akan digunakan untuk menyelesaikan jumlah belum dijelaskan di bawah Kemudahan ini.
- 14.6. **In the event of the proceeds are insufficient to settle the outstanding, the Customer shall pay the differential sum with profit accruing thereon.**
Sekiranya hasil tersebut tidak mencukupi untuk menyelesaikan jumlah belum dijelaskan, Pelanggan hendaklah membayar jumlah bezaan dengan keuntungan yang terakru selepasnya.
- 15.0. **REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**
REPRESENTASI DAN WARANTI
- 15.1. **The Customer give representations and warranties that:**
Pelanggan memberikan representasi dan waranti bahawa:
- (a) **the Customer have the capacity to enter and undertake the obligations as stated in this Terms and Conditions, the guarantee and the security documents (as the case may be);**
Pelanggan mempunyai kemampuan untuk memasuki dan melakukan obligasi seperti yang dinyatakan dalam Terma dan Syarat ini, jaminan dan dokumen sekuriti tersebut (mengikut mana-mana yang berkenaan);
 - (b) **the Customer are not in default of any agreement (whether in relation to payment, performance or otherwise) to which the Customer are a party or by which the Customer are bound;**
Pelanggan tidak mungkir daripada sebarang perjanjian (samaada yang berkaitan dengan bayaran, pelaksanaan atau sebaliknya) yang mana Pelanggan adalah satu pihak atau Pelanggan adalah terikat dengannya;
 - (c) **there is no litigation, arbitration or dispute whether actual, pending or threatened against the Customer;**
tidak ada litigasi, timbang tara atau pertikaian samaada sebenarnya, sedang atau diancam terhadap Pelanggan;
 - (d) **all financial statements received or to be received by the Bank in respect of the Customer present a true and fair view of the Customer's financial position;**
semua penyata kewangan yang diterima atau akan diterima oleh pihak Bank berkenaan dengan Pelanggan merupakan pendapat benar dan adil mengenai kedudukan kewangan Pelanggan;
 - (e) **there is no material adverse change in the Customer's financial condition and where applicable, the operating environment or management of the Customer's business which will materially affect the Customer's ability to perform the Customer's obligations under the terms and conditions of this Application Form together with Letter of Offer and/or the security documents;**
tiada perubahan material yang buruk dalam kedudukan kewangan Pelanggan dan di mana berkenaan, lingkungan operasi atau pengurusan perniagaan Pelanggan yang akan memberi kesan penting terhadap kemampuan Pelanggan untuk melaksanakan obligasi Pelanggan di bawah terma dan syarat dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini dan/atau dokumen sekuriti;
 - (f) **the Customer are the legal and beneficial owners of any assets which are offered as security to the Bank in respect to this Facility, the terms and conditions contained in this Application Form together with Letter of Offer and the security documents;**
Pelanggan adalah pemunya sah dari segi undang-undang dan benefisiari bagi setiap aset yang ditawarkan sebagai sekuriti kepada pihak Bank sehubungan dengan Kemudahan ini, terma dan syarat yang terkandung dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini dan dokumen sekuriti;
 - (g) **acceptance of the terms and conditions of this Application Form together with Letter of Offer, delivery and performance of all obligations thereunder will constitute valid and enforceable obligations and do not or will not contravene the provisions of any law, regulation, rule, order, writ, injunction or decree of any court, administrative or regulatory body to which the Customer are subject, and does not contravene any other agreement to which the Customer is a party or undertaking by which the Customer or the Customer's assets are bound;**
penerimaan terma dan syarat ini dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran, penyerahan dan pelaksanaan semua obligasi di bawahnya akan menjadi obligasi yang sah dan dapat dilaksanakan dan tidak atau tidak akan melanggar peruntukan sebarang undang-undang, peraturan, kaedah, writ, injunksi atau dekri sebarang mahkamah, badan pentadbiran atau pengawalseliaan yang mana Pelanggan adalah tertakluk padanya, dan tidak melanggar sebarang perjanjian lain yang mana Pelanggan merupakan pihak atau aku janji yang mengikat pelanggan atau aset Pelanggan;
 - (h) **the Customer has fully disclosed in writing to the Bank all facts relating to the Customer which the Customer knows or should reasonably know, and which are material for disclosure to the Bank in the context of this Facility;**
Pelanggan telah mendedahkan sepenuhnya secara bertulis kepada pihak Bank semua fakta yang berkaitan dengan Pelanggan yang mana Pelanggan mengetahui atau wajar mengetahui, dan yang mana ia adalah material untuk didedahkan kepada pihak Bank dalam konteks Kemudahan ini;
 - (i) **all the information furnished by the Customer in connection with this Facility do not contain any untrue statement or omit to state any fact and all expressions of expectation, intention, belief and opinion and all projections contained therein were honestly made on reasonable grounds after due and careful enquiry;**

semua maklumat yang diberikan oleh Pelanggan sehubungan dengan Kemudahan ini tidak mengandungi sebarang pernyataan yang tidak benar atau meninggalkan sebarang fakta dan semua ungkapan jangkaan, niat, kepercayaan dan pendapat dan semua unjukan yang terkandung di dalamnya dibuat dengan jujur dengan sebab yang munasabah setelah siasatan yang wajar dan teliti;

- (j) **the Customer is subject to civil and commercial law with regard to the obligations under this Facility and the execution, delivery and performance of the obligations created hereunder constitute private and commercial acts rather than governmental or public acts and neither the Customer nor any of the Customer's properties enjoy any immunity on the grounds of sovereignty or otherwise in respect of Customer's obligations arising under this Facility;**
Pelanggan adalah tertakluk pada undang-undang sivil dan komersial sehubungan dengan obligasi Pelanggan di bawah Kemudahan ini dan pelaksanaan, penyerahan dan pelaksanaan obligasi yang dibentuk di bawah ini merupakan tindakan peribadi dan komersial dan bukan tindakan kerajaan atau awam dan Pelanggan atau harta Pelanggan tidak menikmati sebarang kekebalan atas alasan kedaulatan atau sebaliknya berkenaan dengan obligasi Pelanggan yang berbangkit di bawah Kemudahan ini;
- (k) **no bankruptcy or winding up proceedings have been commenced against the Customer and/or the Customer's company.**
tiada prosiding kebangkrutan atau penggulangan telah dimulakan terhadap Pelanggan dan/atau syarikat Pelanggan.

16.0. COSTS, EXPENSES AND FEES KOS, PERBELANJAAN DAN FI

- 16.1. **Notwithstanding that this Facility may be cancelled or aborted for any reason whatsoever at any time:**
Walaupun Kemudahan ini boleh dibatalkan atau digugurkan dengan alasan apa pun pada sebarang masa:

- (a) **all costs and expenses whatsoever including stamp duties (including other similar duties and taxes and any penalties thereon), printing, out of pocket expenses and all other costs relating to this Facility incurred by the Bank in connection with the negotiation, preparation or completion of this Facility or the recovery thereof or the redemption of the Customer's account or in connection with any of the Customer's accounts or assets shall be payable by the Customer on demand, on a full indemnity basis;**
semua kos dan perbelanjaan termasuk duti setem (termasuk lain-lain duti dan cukai yang serupa dan sebarang penalti ke atasnya), percetakan, perbelanjaan saku dan semua kos lain yang berkaitan dengan Kemudahan ini yang ditanggung oleh Bank berkaitan dengan perundingan, penyediaan atau penyempurnaan Kemudahan ini atau mendapatkannya kembali atau penebusan akaun Pelanggan atau berkaitan dengan sebarang akaun atau aset Pelanggan akan dibayar oleh Pelanggan atas tuntutan, atas dasar indemniti penuh;
- (b) **if any money payable under this Facility is required to be recovered through any process of law or such other process, or placed in the hands of solicitors for collection, the Customer shall be liable to pay the Bank's solicitors (on a solicitor and client basis) and any other fees and expenses incurred in respect of such collection;**
jika wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan ini perlu didapatkan kembali melalui proses undang-undang atau lain-lain proses, atau diletakkan di tangan peguam untuk dikutip, Pelanggan akan bertanggungjawab untuk membayar peguam Bank (atas dasar peguam cara dan pelanggan) dan sebarang fi dan perbelanjaan lain yang berbangkit berkaitan dengan pungutan tersebut;
- (c) **the Bank shall have the right to debit the Customer's account with profit, commission, charges, fees, and all monies arising from this Facility including the costs mentioned in the preceding paragraphs.**
Pihak Bank mempunyai hak untuk mendebit akaun Pelanggan dengan keuntungan, komisen, caj, fi, dan semua wang yang berbangkit dari Kemudahan ini termasuk kos yang disebutkan dalam fasal sebelum ini.

17.0. DISCRETION OF BANK AS TO APPLICATION/TRANSFER OF MONIES BUDI BICARA PIHAK BANK TERHADAP PERMOHONAN/ PEMINDAHAN WANG

- 17.1. **If any sum paid or recovered in respect of the Customer's liabilities is less than the amount owing, the Bank may apply that sum to pay off the profit, fees, principal or any amount due in such proportion and order and generally in such manner as the Bank thinks fit or may credit or transfer any monies standing to the credit of the Customer's Bank's account(s) of whatever description and wherever located towards discharge of the sum due to the Bank to a non-profit/hibah bearing suspense account for as long as the Bank thinks fit without any obligation in the meantime to apply the same or any part thereof in or towards the discharge of any money or liabilities due or incurred by the Customer to the Bank.**
Jika sebarang jumlah yang dibayar atau didapatkan kembali berkenaan dengan liabiliti Pelanggan adalah kurang dari jumlah yang terhutang, Bank boleh menggunakan jumlah itu untuk melunaskan keuntungan, fi, prinsipal atau sebarang jumlah yang terhutang dalam bentuk perkadaran dan aturan dan secara amnya dengan cara yang Bank berpendapat sesuai atau mungkin mengkreditkan atau memindahkan sebarang wang yang menjadi ketetapan kredit terhadap akaun Bank Pelanggan atas apa sahaja deskripsi dan di mana sahaja berada terhadap pelepasan jumlah yang bertanggungjawab kepada Bank ke akaun tertangung tanpa untung/hibah selama mana yang difikirkan wajar oleh Bank tanpa obligasi sementara itu mengaplikasikan jumlah yang sama atau sebahagian darinya untuk atau terhadap pelepasan sebarang wang atau liabiliti yang kena dibayar atau ditanggung oleh Pelanggan kepada Bank.

18.0. RIGHT OF SET-OFF, COMBINATION OR CONSOLIDATION OF ACCOUNTS HAK TOLAK SELESAI, KOMBINASI ATAU PENYATUAN AKAUN

- 18.1. **The Bank shall be entitled (but shall not be obliged) with at least seven (7) days prior notice to the Customer to combine, consolidate or merge all or any of the Customer's accounts and liabilities with and to the Bank anywhere whether in or outside Malaysia, whether singly or jointly subject to prior consent of the third party i.e joint account holder with any other person and may transfer or set off any sums in credit in such accounts in or towards satisfaction of any of the Customer's liabilities whether actual or contingent, primary or collateral notwithstanding that the credit balances on such accounts and the liabilities on any other accounts may not be expressed in the same currency and the Bank is authorised to effect any necessary conversions at the Bank's own rate of exchange then prevailing.**
Pihak Bank adalah berhak (tetapi tiada obligasi) dengan notis awal sekurang-kurangnya tujuh (7) hari kepada Pelanggan untuk mengkombinasikan, menyatukan atau menggabungkan semua atau sebarang akaun dan liabiliti Pelanggan dengan dan kepada Bank di mana sahaja sama ada di dalam atau di luar Malaysia, sama ada secara tunggal atau bersama tertakluk pada persetujuan pihak ketiga tersebut terlebih dahulu iaitu pemegang akaun bersama dengan sebarang orang lain dan boleh memindahkan atau tolak selesai sebarang jumlah dalam kredit dalam akaun tersebut dalam atau ke arah penyelesaian sebarang liabiliti Pelanggan sama ada sebenar atau bersyarat, utama atau cagaran walaupun baki kredit pada akaun tersebut dan liabiliti pada akaun lain mungkin tidak dinyatakan dalam bentuk mata wang yang sama dan Bank diberi kuasa untuk melakukan penukaran yang perlu pada kadar pertukaran semasa Bank.
- 18.2. **The Bank may, at the same time, earmark or place a hold on any available funds standing to the credit of all or any of the Customer's account with the Bank upon issuance of the notice to set off to the Customer. The Customer shall not be entitled to withdraw the available funds so earmarked / put on hold without the Bank's prior written consent.**
Pihak Bank boleh, pada masa yang sama, memperuntukkan atau menahan mana-mana dana yang mempunyai kredit atas semua atau mana-mana akaun Pelanggan dengan Bank setelah pengeluaran notis tolak selesai kepada Pelanggan. Pelanggan tidak berhak untuk mengeluarkan dana tersedia yang telah diperuntukkan / ditahan tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Bank.

**19.0. STATEMENT BY BANK
PENYATAAN OLEH BANK**

19.1. A statement or notice by the manager or any duly authorised officer or agent of the Bank for the time being or computer generated notices issued by the Bank which do not require signatures as to the amount of such balance and liabilities incurred or due to the Bank or as to the rate of profit or the amount of profit payable, shall be conclusive evidence for all purposes, save for manifest error.

Penyataan atau notis oleh pengurus atau mana-mana pegawai yang diberi kuasa atau ejen Bank pada masa tersebut atau notis yang dijana oleh komputer yang dikeluarkan oleh pihak Bank yang tidak memerlukan tandatangan mengenai jumlah baki dan liabiliti dialami atau kena dibayar kepada pihak Bank atau mengenai kadar keuntungan atau jumlah keuntungan yang perlu dibayar, adalah keterangan konklusif untuk semua tujuan, kecuali terhadap kesilapan yang nyata.

**20.0. EVENTS OF DEFAULT
KEJADIAN KEMUNGKIRAN**

20.1. Notwithstanding any payment on demand clause herein, the outstanding Facility (including profit thereon and all other monies due) shall also become immediately enforceable and exercisable by the Bank without prior demand in any of the following events:

Walau apa pun fasal pembayaran atas tuntutan di sini, Kemudahan yang tertunggak (termasuk keuntungan darinya dan semua wang lain yang perlu dibayar) akan boleh dikuatkuasakan dan dilaksanakan dengan serta merta oleh Bank tanpa tuntutan awal jika salah satu kejadian berikut berlaku:

- (a) **if the Customer or the guarantor fails to pay to the Bank;**
sekiranya Pelanggan atau penjamin gagal membayar kepada pihak Bank:
 - (i) **on demand any monies on this Facility; or**
atas tuntutan sebarang wang atas Kemudahan ini; atau
 - (ii) **on due date any monies payable as mentioned in the Approval Notice or under any agreement or arrangement with the Bank;**
pada tarikh sepatutnya sebarang wang yang perlu dibayar seperti yang disebutkan dalam Notis Kelulusan atau di bawah perjanjian atau pengaturan dengan Bank;
- (b) **if the Customer or the guarantor breaches or threatens to breach any covenant, undertaking, terms, conditions or provisions of this General Terms and Conditions or in any document delivered pursuant to this Facility or the security documents (other than an obligation of the type referred to in clause 20.1(a) above) and fails to remedy such breach within twenty-one (21) days after notice from the Bank or such other time period stipulated by the Bank;**
jika Pelanggan atau penjamin melanggar atau mengancam untuk melanggar sebarang kovenan, aku janji, terma, syarat atau peruntukan Terma dan Syarat Am ini atau dalam dokumen yang diserahkan lanjutan dari Kemudahan ini atau dokumen sekuriti (selain daripada jenis obligasi dirujuk dalam fasal 20.1(a) di atas dan gagal meremеди pelanggaran tersebut dalam tempoh dua puluh satu (21) hari selepas notis dari Bank atau jangka waktu lain yang ditentukan oleh pihak Bank;
- (c) **if legal proceedings, suits or actions of any kind whatsoever (civil or criminal) is instituted against the Customer or the guarantor;**
jika prosiding undang-undang, tindakan guaman atau tindakan atas apa jua jenis sekalipun (sivil atau jenayah) dimulakan terhadap Pelanggan atau penjamin;
- (d) **if the Customer or the guarantor shall commit an act of bankruptcy or if the Customer or the guarantor becomes insane or passes away;**
jika Pelanggan atau penjamin melakukan tindakan kebangkrutan atau sekiranya Pelanggan atau penjamin menjadi tidak siuman atau meninggal dunia;
- (e) **if the Customer or the guarantor shall enter into composition, moratorium or arrangement with or shall make a general assignment for the benefit of the Customer's or the guarantor's creditors;**
jika Pelanggan atau penjamin memasuki komposisi, moratorium atau pengaturan dengan atau akan melakukan pindahan hak umum untuk kepentingan pemiutang Pelanggan atau penjamin;
- (f) **if any event occurs or circumstances arise including changes in the Customer's financial condition or the financial condition of the guarantor which in the opinion of the Bank prejudice the Customer's ability or the ability of the guarantor to perform the Customer's and/or the guarantor's obligations herein or under any of the security document;**
jika berlaku kejadian atau timbul keadaan termasuk perubahan dalam keadaan kewangan Pelanggan atau keadaan kewangan penjamin yang pada pendapat Bank memprejudiskan kemampuan Pelanggan atau kemampuan penjamin untuk melaksanakan obligasi Pelanggan dan/atau penjamin di sini atau di bawah sebarang dokumen sekuriti;
- (g) **if the Customer or the guarantor fails to operate the Customer's/their account(s) with the Bank in a satisfactory manner;**
jika Pelanggan atau penjamin gagal mengoperasikan akaun Pelanggan/mereka dengan pihak Bank dengan cara yang memuaskan;
- (h) **if any representation or warranty made or implied to the Bank is incorrect or misleading in a material particular as of the date on which it was made or considered to have been made;**
jika ada representasi atau waranti yang dibuat atau tersirat kepada Bank adalah tidak benar atau mengelirukan dalam butiran yang material pada tarikh ianya dibuat atau dianggap telah dibuat;
- (i) **if any other event occurs which in the sole opinion of the Bank could or might affect or prejudice the Customer's ability or willingness (or the ability or willingness of the guarantor) to comply with all or any of the Customer's obligations under the terms and conditions of this Application Form together with Letter of Offer or the obligations of the guarantor under the security documents respectively.**
jika berlaku kejadian lain yang menurut pendapat pihak Bank semata-mata boleh atau mungkin menjejaskan atau memprejudiskan kemampuan atau kesediaan Pelanggan (atau kemampuan atau kesanggupan penjamin) untuk mematuhi semua atau salah satu obligasi Pelanggan di bawah terma dan syarat dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini atau obligasi penjamin di bawah dokumen sekuriti masing-masing.

20.2. The Bank reserves the right to liquidate/dispose the Securities pledged in favour of the Bank if this Facility is in two (2) months arrears or more and the proceeds will be credited towards adjustment of this financing account. Any shortfall in the account is to be settled by the Customer. Pihak Bank berhak untuk mencairkan/melupuskan sekuriti yang dicagarkan kepada pihak Bank sekiranya Kemudahan ini tertunggak selama dua (2) bulan atau lebih dan hasilnya akan dikreditkan ke arah pelarasan akaun pembiayaan ini. Segala kurangan dalam akaun akan diselesaikan oleh Pelanggan.

**21.0. ASSIGNMENT/SALE/TRANSFER
SERAH HAK/JUALAN/PINDAHAN**

- 21.1. The Bank may at any time transfer, sell, participate in secondary debt markets or assign all or any part of its rights, benefits and obligations under these General Terms and Conditions and/or any security document by assigning to any other party all or any part of the Bank's rights and benefits under these General Terms and Conditions and/or any security document by notice to the Customer. The Customer may not transfer or assign any of the Customer's rights, benefits and obligations under this Terms and Conditions and/or any security document without the prior written consent of the Bank and any purported assignment without such consent shall be null and void.

Pihak Bank boleh pada bila-bila masa memindahkan, menjual, mengambil bahagian dalam pasaran hutang sekunder atau menyerah hak semua atau sebahagian hak, faedah dan obligasinya di bawah Terma dan Syarat Am ini dan/atau sebarang dokumen sekuriti dengan menyerah hak kepada sebarang pihak lain kesemua atau sebahagian hak dan faedah Bank di bawah Terma dan Syarat Am ini dan/atau sebarang dokumen keselamatan melalui notis kepada Pelanggan. Pelanggan tidak boleh memindahkan atau menyerah hak sebarang hak, faedah dan obligasi Pelanggan di bawah Terma dan Syarat ini dan/atau sebarang dokumen sekuriti tanpa persetujuan bertulis awal daripada pihak Bank dan pindah hak yang dikatakan tanpa persetujuan tersebut akan terbatal.

**22.0. GOVERNING LAW
UNDANG-UNDANG MENGAWAL SELIA**

- 22.1. The terms and conditions contained in this Application Form together with Letter of Offer shall be construed and have effect in all respects in accordance with the laws of Malaysia and the Customer submit to the jurisdiction of the Malaysian Courts, but such submission shall not be construed so as to limit the right of the Bank to commence proceedings in the courts of any other country. The service of any writ or summons or any legal process in respect of any actions or proceedings may be affected on the Customer by forwarding a copy of the writ or summons or statement of claim or other legal process by prepaid registered post (or such other mode as stipulated by law) to the Customer's address for the time being. Where served by post, such writ summons or statement of claim or such other legal process shall be considered to have been served on the Customer two (2) days after the date of posting.

Terma dan syarat yang terkandung di dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini akan ditafsirkan dan mempunyai kesan dalam semua aspek menurut undang-undang Malaysia dan Pelanggan menyerah kepada bidang kuasa Mahkamah Malaysia, tetapi penyerahan tersebut tidak akan ditafsirkan sehingga membatasi hak Bank untuk memulakan prosiding mahkamah di sebarang negara lain. Penyerahan sebarang writ atau saman atau proses undang-undang yang berkenaan dengan sebarang tindakan atau prosiding boleh dilakukan terhadap Pelanggan dengan mengirimitkan peritus writ atau saman atau pernyataan tuntutan atau proses undang-undang lain melalui pos berdaftar prabayar (atau cara lain seperti yang ditentukan oleh undang-undang) ke alamat Pelanggan pada masa itu. Sekiranya diserahkan melalui pos, writ saman atau pernyataan tuntutan tersebut atau proses undang-undang yang lain akan dianggap telah diserahkan kepada Pelanggan dua (2) hari selepas tarikh pengeposan.

**23.0. GROUP CREDIT FAMILY TAKAFUL (GCFT)
TAKAFUL KELUARGA KREDIT BERKELOMPOK (TKKB)**

- 23.1. Group Credit Family Takaful (GCFT) contribution as stated in this Application Form together with Letter of Offer, may be financed up to a maximum of five percent (5%) of the total value of the financing amount, if applicable. If the GCFT is self-financed, the Customer is to forward written confirmation from the preferred Takaful Operator on the GCFT contribution payment and enforcement of policy prior to disbursement. Sumbangan Takaful Keluarga Kredit Berkelompok (TKKB) sebagaimana dinyatakan dalam Borang Permohonan berserta dengan Surat Tawaran ini, boleh dibiayai hingga maksimum lima peratus (5%) daripada jumlah nilai pembiayaan, jika ada. Sekiranya TKKB dibiayai sendiri, Pelanggan hendaklah mengemukakan pengesahan bertulis daripada Pengendali Takaful pilihan mengenai pembayaran caruman TKKB dan penguatkuasaan polisi sebelum pembayaran.

- 23.2. GCFT is encouraged to be subscribed by the Customer from Bank's panel of Takaful Operators and assigned to the Bank as stipulated in this Application Form together with Letter of Offer.

TKKB adalah digalakkan untuk dilanggan oleh Pelanggan daripada panel Pengendali Takaful Bank dan diserahkan kepada Bank seperti yang dinyatakan dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini.

- 23.3. In the event of default in the servicing of this Facility and it is classified as non-performing, the Bank may in its discretion (but not obliged to) without notice to the Customer, cancel the Takaful coverage and recover the policy cash/surrender value to reduce the outstanding sum of the Financing. The Bank may then proceed to recover the shortfall from the Customer.

Sekiranya berlaku kemungkiran dalam penyelenggaraan Kemudahan ini dan ianya diklasifikasikan sebagai tidak berbayar, pihak Bank boleh mengikut budi bicaranya (tanpa obligasi melakukannya) tanpa notis kepada Pelanggan, membatalkan perlindungan Takaful dan mendapatkan kembali tunai/nilai penyerahan polisi untuk mengurangkan jumlah pembiayaan belum dijelaskan. Pihak Bank kemudian boleh terus untuk mendapatkan kembali kurangan daripada Pelanggan.

- 23.4. The proceeds from the cancelled Takaful coverage will be treated as the proceeds of sale of the security and paid in the priority and manner provided hereinafter. The surplus, if any, will be paid to the Customer.

Hasil daripada pembatalan perlindungan Takaful akan dianggap sebagai hasil jualan sekuriti dan dibayar mengikut keutamaan dan cara yang diperuntukkan selepas ini. Lebihan, sekiranya ada, akan dibayar kepada Pelanggan.

- 23.5. In the event of claim, all benefits payable under the GCFT taken up will be made directly to the Bank and will be first used to offset any outstanding Facility sum due to the Bank. The remaining benefits (if any, after the set-off) will be payable to the Customer or the Customer's estate or the Customer's next of kin or beneficiary (as the case may be) as the Bank considers fit at its discretion.

Sekiranya berlaku tuntutan, semua manfaat yang perlu dibayar di bawah TKKB yang diambil akan dibuat terus kepada Bank dan pertamanya digunakan untuk mengimbangi sebarang jumlah Kemudahan yang kena dibayar kepada Bank. Manfaat selebihnya (jika ada, selepas tolak selesai) akan dibayar kepada Pelanggan atau pusaka Pelanggan atau waris kadim atau benefisiari Pelanggan (mengikut keadaan) sebagaimana yang difikirkan sesuai oleh pihak Bank mengikut budi bicaranya.

- 23.6. Where part of the financing is granted to finance the payment of the contribution for the GCFT, the release of such part of the financing towards payment of the contribution for issuance of GCFT will only be effected immediately prior to the first release of the financing or such other earlier time as the Bank in its discretion considers fit. The Bank shall not in any way be held liable for its decision as to when to release such part of the financing towards the payment of the contribution for issuance of the GCFT (if applicable).

Di mana sebahagian pembiayaan diberikan adalah untuk membiayai sumbangan untuk TKKB, pelepasan bahagian pembiayaan tersebut untuk pembayaran sumbangan untuk penerbitan TKKB hanya akan dilakukan sebelum pelepasan pertama pembiayaan atau lain-lain masa yang lebih awal sebagaimana yang difikirkan wajar oleh Bank mengikut budi bicara mutlak. Pihak Bank dengan cara apa pun tidak akan bertanggung jawab atas keputusannya mengenai bilakah untuk melepaskan bahagian pembiayaan terhadap pembayaran sumbangan untuk pengeluaran TKKB (jika terpakai).

- 23.7. **Where the amount financed by the Bank is insufficient to fully settle the contribution due for the GCFT, the Customer is required to top-up the shortfall prior to the Bank disbursing such part of the financing towards the payment of the contribution for issuance of the GCFT (if any).**
Di mana jumlah yang dibiayai oleh Bank tidak mencukupi untuk menyelesaikan sumbangan yang perlu dibayar untuk TKKB, Pelanggan dikehendaki untuk menambah kekurangan tersebut sebelum Bank mengeluarkan bahagian pembiayaan tersebut untuk pembayaran sumbangan untuk penerbitan TKKB (sekiranya ada).
- 23.8. **Notwithstanding the above, the Customer is free to use the service of any Takaful Operators of the Customer's choice which provide adequate coverage against such risks as the Bank may require and determine fit.**
Walau apa pun di atas, Pelanggan bebas untuk menggunakan perkhidmatan sebarang Pengendali Takaful pilihan Pelanggan yang memberikan perlindungan yang mencukupi terhadap risiko yang mungkin diperlukan seperti mana dikehendaki oleh Bank.
- 23.9. **Should the Customer choose his/her own Takaful Operator, the Bank is not obliged to provide any financing towards the contribution amount.**
Sekiranya Pelanggan memilih Pengendali Takafulnya sendiri, pihak Bank tiada obligasi untuk memberikan pembiayaan terhadap jumlah sumbangan tersebut.
- 24.0. **CHANGE IN CIRCUMSTANCES
PERUBAHAN DALAM KEADAAN**
- 24.1. **Illegality: If the Bank determines that the introduction or variation of any law, regulation or official directive (whether or not having the force of law) or any change in the interpretation or application thereof makes it unlawful for the Bank to maintain, fund or give effect to its obligations hereunder, the Bank shall forthwith give notice of such termination to the Customer whereupon this Facility to such extent shall be cancelled and the Customer will forthwith upon notice from the Bank pay all moneys payable under this Facility together with any profit thereon and all other monies agreed to be paid by the Customer hereunder.**
Ketidaksahan: Sekiranya Bank menentukan bahawa pengenalan atau perubahan sebarang undang-undang, peraturan atau arahan rasmi (sama ada mempunyai kekuatan undang-undang atau tidak) atau perubahan dalam pentafsiran atau aplikasinya menjadikan tidak sah untuk Bank mengekalkan, membiayai atau memberi kesan atas obligasinya di sini, Bank akan segera memberi notis penamatan kepada Pelanggan di mana Kemudahan ini setakat itu akan dibatalkan dan Pelanggan akan segera setelah mendapat notis dari Bank membayar semua wang yang perlu dibayar di bawah Kemudahan ini bersama dengan keuntungan di atasnya dan semua wang lain dipersetujui untuk dibayar oleh Pelanggan di bawah ini.
- 24.2. **All security(ies), agreement(s), obligation(s) given or undertaken by the Customer shall continue to be valid and binding notwithstanding the Customer death, bankruptcy or mental incapacity, or any change in the constitution of the Bank by amalgamation, consolidation, reconstruction, and new shareholding or otherwise.**
Semua sekuriti, perjanjian, obligasi yang diberikan atau diakui janji oleh Pelanggan akan kekal sah dan mengikat walaupun Pelanggan telah mati, bankrap atau hilang upaya mental, atau perubahan dalam pembentukan Bank kerana penggabungan, penyatuan, penstrukturan semula, dan pemegang saham baru atau sebaliknya.
- 25.0. **COMPLIANCE WITH LAW
PEMATUHAN DENGAN UNDANG-UNDANG**
- 25.1. **The Customer shall ensure continued compliance for the duration of this Facility with all statutes, by-laws, and guidelines in Malaysia. The Customer shall obtain all consents, licenses, exemptions, approvals or authorisations as may be required by any applicable law, regulation or directive in order to enable the Customer to perform his/her respective obligations in connection with the security documents.**
Pelanggan akan memastikan pematuhan berterusan sepanjang tempoh Kemudahan ini terhadap semua undang-undang, undang-undang kecil, dan garis panduan di Malaysia. Pelanggan perlu memperoleh semua persetujuan, lesen, pengecualian, kelulusan atau kuasa sebagaimana yang diperlukan oleh undang-undang, peraturan atau arahan yang berlaku untuk membolehkan Pelanggan untuk melaksanakan obligasinya yang berkaitan dengan dokumen sekuriti.
- 26.0. **BANKRUPTCY OR WINDING UP SEARCH
CARIAN KEBANKRAPAN ATAU PENGGULUNGAN**
- 26.1. **The Bank may but is not obliged to conduct bankruptcy or winding up searches (as the case may be) on the Customer prior to the disbursement of this Facility and at any time from time to time hereafter.**
Pihak Bank boleh tetapi tidak mempunyai sebarang kewajipan untuk melakukan carian kebangkrapan atau penggulangan (mengikut keadaan) ke atas Pelanggan sebelum pembayaran Kemudahan ini dan pada bila-bila masa dari semasa ke semasa selepas itu.
- 26.2. **In the event that any of the searches confirm that the Customer is an adjudged bankrupt or wound up (as the case may be), or if there are any legal proceedings, suits or actions of any kind whatsoever, be it civil or criminal, instituted against the Customer, the Bank reserves the right to withdraw, cancel and or terminate this Facility.**
Sekiranya sebarang carian tersebut mengesahkan bahawa Pelanggan adalah bankrap yang dihakimi atau telah digulungkan (mengikut keadaan), atau ada sebarang prosiding undang-undang, saman atau sebarang tindakan apa pun, sama ada sivil atau jenayah, dibuat terhadap Pelanggan, Bank berhak menarik, membatalkan dan atau menamatkan Kemudahan ini.
- 27.0. **IMPOSITION OF TERMS BY BANK NEGARA MALAYSIA
PENETAPAN TERMA OLEH BANK NEGARA MALAYSIA**
- 27.1. **This Facility shall at all times be governed by such rules, regulations and/or directives imposed by Bank Negara Malaysia or any authority having jurisdiction over the Bank.**
Kemudahan ini pada setiap masa dikawal oleh kaedah, peraturan dan/atau arahan yang ditetapkan oleh Bank Negara Malaysia atau pihak berkuasa yang mempunyai bidang kuasa terhadap Bank.
- 28.0. **NOTICES
NOTIS**
- 28.1. **Any demand, request, notice or other communication (collectively referred to as "Notices") by or on behalf of the Bank or the Customer shall be in writing.**
Sebarang tuntutan, permintaan, notis atau komunikasi lain (secara kolektif dirujuk sebagai "Notis") oleh atau bagi pihak Bank atau Pelanggan hendaklah secara bertulis.

28.2. **Notices may be given or made by post, personal delivery or such other mode as may be allowed by the Bank. Notices shall be issued by or on behalf of the Bank (including computer generated notices/statements that do not require any signature) to the Customer at the address or electronic mail address as stated in this Application Form together with Letter of Offer or the last known address or electronic mail address notified by the Customer in writing.**

Notis boleh diberikan atau dibuat melalui pos, penghantaran peribadi atau cara lain yang dibenarkan oleh Bank. Notis akan dikeluarkan oleh atau bagi pihak Bank (termasuk notis/pernyataan yang dihasilkan oleh komputer yang tidak memerlukan tanda tangan) kepada Pelanggan di alamat atau alamat mel elektronik seperti yang dinyatakan dalam Borang Permohonan berserta Surat Tawaran ini atau alamat terakhir yang diketahui, nombor atau alamat mel elektronik yang diberitahu oleh Pelanggan secara bertulis.

28.3. **The Notices are considered delivered to the Customer:**

Notis tersebut dianggap disampaikan kepada Pelanggan:

- (a) **in the case of post, two business days after the date of posting;**
dalam kes pengposan, dua hari perniagaan setelah tarikh pengposan;
- (b) **in the case of electronic mail, on the day of transmission provided that the Bank has not received a failed or undeliverable message from the host provider of the recipient within the day of transmission;**
dalam kes mel elektronik, pada hari penghantaran dengan syarat pihak Bank tidak menerima pesanan yang gagal atau tidak dapat dihantar daripada penyedia hos dalam hari penghantaran;
- (c) **in the case of personal delivery, at the time of delivery;**
dalam kes penghantaran peribadi, pada masa penghantaran;
- (d) **in the case of any Notices given orally, on the day such Notices are given. Such Notices shall be subsequently confirmed in writing by the Bank;**
sekiranya terdapat Notis yang diberikan secara lisan, pada hari Notis tersebut diberikan. Notis tersebut kemudiannya akan disahkan secara bertulis oleh pihak Bank;
- (e) **in the case any Notices given via short messaging service system or any other mode which is not recorded in writing, at the time of transmission of such Notices.**
sekiranya terdapat Notis yang diberikan melalui sistem khidmat pesanan ringkas atau cara lain yang tidak direkodkan secara bertulis, pada saat penghantaran Notis tersebut.

28.4. **Notices by the Customer to the Bank shall be duly signed by the Customer or where permitted by the Bank, by the Customer duly authorised signatory and served on the Bank at the address as notified in writing by the Bank from time to time. Notices are considered received by the Bank upon actual receipt of the same except:**

Notis oleh Pelanggan kepada Bank hendaklah ditandatangani oleh Pelanggan atau jika dibenarkan oleh Bank, oleh penandatanganan yang diberi kuasa oleh Pelanggan dan diserahkan kepada Bank di alamat seperti yang dimaklumkan secara bertulis oleh Bank dari semasa ke semasa. Notis dianggap diterima oleh Bank setelah penerimaan yang sebenar.

29.0. **MODIFICATION AND INDULGENCE** **UBAHSUAI DAN IHSAN**

29.1. **The Bank with an advance notice not less than twenty-one (21) days and without in any affecting the rights, power and remedies conferred upon the Bank under these General Terms and Conditions and/or the security documents, subject to Shariah principle (as the case may be), as follows:**

Bank dengan notis awal tidak kurang dari dua puluh satu (21) hari dan tanpa mempengaruhi hak, kuasa dan remedi yang diberikan kepada Bank di bawah Terma dan Syarat Am ini dan/atau dokumen sekuriti, tertakluk pada prinsip Syariah (mengikut keadaan), seperti berikut:

- (a) **neglect or forbear to enforce any of the terms in these General Terms and Conditions or any agreement between the Customer and the Bank or waive such terms as it considers fit or any breach by the Customer of the same without prejudice to its right at any time afterwards to act or insist to act strictly in accordance with the originally agreed terms in respect of the existing or subsequent breach;**
mengabaikan atau menahan dari menguatkuasa sebarang terma dalam Terma dan Syarat Am ini atau sebarang perjanjian antara Pelanggan dan Bank atau menyetujui Terma yang dianggapnya sesuai atau sebarang pelanggaran yang sama oleh Pelanggan tanpa memprejudiskan haknya pada sebarang masa selepas itu untuk bertindak atau berkehendak untuk bertindak tegas berdasarkan kepada terma yang telah dipersetujui awal berkenaan dengan pelanggaran yang sedia ada atau yang seterusnya;
- (b) **determine, vary, renew or increase any credit or other facility granted to the Customer and may open or continue any account or accounts (or both) with the Customer's branch or branches of the Bank;**
menentu, mengubah, memperbaharui atau meningkatkan sebarang kredit atau kemudahan lain yang diberikan kepada Pelanggan dan boleh membuka atau meneruskan sebarang akaun dengan cawangan Pelanggan atau cawangan Bank;
- (c) **restructure or reschedule any credit or other facility granted to the Customer, including but not limited to varying the number and or the amount of the instalments to be paid by the Customer;**
menyusun semula atau menjadual semula sebarang kredit atau kemudahan lain yang diberikan kepada Pelanggan, termasuk tetapi tidak terbatas kepada mengubah nombor dan atau jumlah ansuran yang harus dibayar oleh Pelanggan;
- (d) **grant to the Customer at any time an indulgence or waiver or consent or release;**
memberikan kepada Pelanggan pada sebarang masa ihsan atau pengecualian atau kebenaran atau pelepasan;
- (e) **deal with, exchange, release or modify or abstain from perfecting or enforcing any security or other guarantee or right it may now or at any time hereafter or from time to time have from or against the Customer;**
berurusan dengan, menukar, melepaskan atau mengubah atau menahan dari menyempurnakan atau menguatkuasakan sebarang sekuriti atau jaminan lain atau hak ia mungkin ada sekarang atau pada sebarang masa selepas ini atau dari semasa ke semasa dari atau terhadap Pelanggan;
- (f) **release or discharge or compound or enter into any deed of composition with the Customer;**
melepaskan atau discaj atau kompaun atau memasuki sebarang surat cara komposisi dengan Pelanggan;
- (g) **vary or amend any of the terms and conditions of any of this Facility or any of the security documents by giving Customer, at least twenty-one (21) days notice and reason before new Terms and Conditions take effect; or**
mengubah atau meminda sebarang terma dan syarat Kemudahan ini atau sebarang dokumen sekuriti dengan memberi Pelanggan, notis dan sebab sekurang-kurangnya dua puluh satu (21) hari sebelum Terma dan Syarat baru berkuat kuasa; atau

- (h) **grant further facilities, convert, vary, interchange, appropriate or substitute partly or wholly any of this Facility with other banking facilities.**
memberikan kemudahan lanjutan, menukar, mengubah, mengubah silang atau mengganti sebahagian atau keseluruhan Kemudahan ini dengan kemudahan perbankan lain.

30.0. INDEPENDENT PAYMENT OBLIGATIONS OBLIGASI PEMBAYARAN BEBAS

- 30.1. **The Customer expressly agrees and declares that each of the Customer's obligations to pay under this Terms and Conditions, constitute separate and independent obligations, shall give rise to separate and independent causes of actions, shall apply despite any waiver granted by the Bank and despite any judgment, order, claim or proof for a liquidated amount in respect of some other obligation. The Bank may independently or simultaneously commence any other action under such obligations or under any of the security documents.**
Pelanggan nyata bersetuju dan mengisytiharkan bahawa setiap obligasi Pelanggan untuk membayar di bawah Terma dan Syarat ini, merupakan obligasi berasingan dan bebas, akan menimbulkan sebab tindakan yang terpisah dan bebas, akan terpakai walaupun ada pengecualian yang diberikan oleh pihak Bank dan walaupun wujud sebarang penghakiman, perintah, tuntutan atau bukti untuk jumlah yang dicairkan yang berkaitan dengan obligasi lain. Pihak Bank boleh secara bebas atau serentak memulakan tindakan lain di bawah obligasi tersebut atau di bawah sebarang dokumen sekuriti.

31.0. NOTIFICATION NOTIFIKASI

- 31.1. **The Customer shall give the Bank written notice of any event of default under these Terms and Conditions or the security documents within three (3) Business Days of the Customer becoming aware of the occurrence thereof.**
Pelanggan akan memberi notis bertulis kepada pihak Bank mengenai sebarang kejadian keingkaran di bawah Terma dan Syarat ini atau dokumen sekuriti dalam masa tiga (3) Hari Perniagaan apabila Pelanggan menyedari berlakunya kejadian tersebut.

32.0. INDEMNITY INDEMNITI

- 32.1. **Without prejudice to the foregoing terms and provisions and in addition and without prejudice to any other powers, rights and remedies which the Bank may be entitled to, the Customer shall indemnify the Bank and hold the Bank harmless from and against any losses, damages and expenses, whatsoever, legal or otherwise, (including but not limited to all legal costs incurred by the Bank on a solicitor and client basis) which the Bank may sustain, suffer or incur as a consequence of any default in the payment of this Facility and profit thereon or any portion thereof, or any other amounts payable hereunder or under the guarantee and/or the security documents, or on account of the non observance of all or any of the terms stipulations agreements and provisions on the Customer part or the part of any security party and/or guarantor contained herein or under the security documents, and such losses, damages and expenses shall include but not be limited to such amount as the Bank shall certify (such certification being accompanied by the basis and calculation of such amount and being conclusive and binding upon the Customer save for any manifest error), unless such losses, damages or expenses are attributable to the default, negligence or fraud of the Bank.**

Tanpa prejudis terhadap terma dan peruntukan di atas dan sebagai tambahan dan tanpa prejudis terhadap kuasa, hak dan remedi lain yang mungkin layak oleh Bank, Pelanggan akan menanggung rugi terhadap Bank dan menjadikan Bank tidak terjejas daripada dan terhadap sebarang kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan, sebarang pun, dari segi undang-undang atau sebaliknya, (termasuk tetapi tidak terhad kepada semua kos perundangan yang ditanggung oleh Bank atas dasar peguam cara dan pelanggan) yang Bank mungkin tanggung, alami atau berlaku sebagai akibat daripada sebarang kemungkiran pembayaran Kemudahan ini dan keuntungan di atasnya atau di sebarang bahagiannya, atau sebarang jumlah yang perlu dibayar di bawah ini atau di bawah jaminan dan/atau dokumen sekuriti, atau kerana ketidakpatuhan kesemua atau sebarang terma yang termaktub dalam perjanjian dan peruntukan di pihak Pelanggan atau di sebarang pihak sekuriti dan/atau penjamin yang terkandung di dalam ini atau di bawah dokumen sekuriti, dan kerugian, ganti rugi dan perbelanjaan tersebut termasuk tetapi tidak terhad kepada jumlah yang disahkan oleh Bank (pengesahan tersebut disertakan dengan asas dan perhitungan dari semasa ke semasa selepas ini didepositkan dengan atau menjadi milikan, jagaan atau kawalan atau dipegang atas nama atau atas arahan atau untuk akaun Bank dan/atau penama Bank sama ada untuk jagaan keselamatan atau sekuriti atau selainnya atau untuk tujuan spesifik atau am.

33.0. LIENS AND OTHER RIGHTS LIEN DAN HAK-HAK LAIN

- 33.1. **In addition and without prejudice to any other remedy, right or security which the Bank may have, the Bank shall, for so long as this Facility shall remain in effect or any money remains to be payable by the Customer, has a general lien on all the Customer's securities and other assets which are now or which may from time to time hereafter be deposited with or in or come into the possession, custody or control of or held in the name or to the order or for the account of the Bank and / or the nominee of the Bank whether for safe custody or security or otherwise or for any specific or general purpose.**

Sebagai tambahan dan tanpa menjejaskan sebarang remedi, hak, atau sekuriti lain yang Bank mungkin ada, Bank akan, selama mana Kemudahan ini kekal efektif atau sebarang wang masih perlu dibayar oleh Pelanggan, mempunyai lien am terhadap semua sekuriti dan aset lain Pelanggan yang sekarang atau yang mungkin dari semasa ke semasa selepas ini didepositkan dengan atau menjadi milikan, jagaan atau kawalan atau dipegang atas nama atau atas arahan atau untuk akaun Bank dan/atau penama Bank sama ada untuk jagaan keselamatan atau sekuriti atau selainnya atau untuk tujuan spesifik atau am.

- 33.2. **Nothing contained herein shall prejudice or affect the rights and remedies or any other security which the Bank may from time to time be entitled to or which the Bank may hold for or on account of the principal sums outstanding from time to time under this Facility or any other monies owing by the Customer to the Bank nor shall anything herein prejudice or affect any bill, note, guarantee, charge or other security which the Bank may for the time being have or hold for any monies financed or advanced, profit thereon and other monies aforesaid or any right or remedy of the Bank under such bill, note, guarantee, charge or other security.**

Tiada apa-apa yang terkandung di dalam ini boleh menjejaskan atau mempengaruhi hak-hak dan remedi-remedi atau sekuriti lain yang Bank boleh dari semasa ke semasa layak atau yang mungkin dipegang oleh pihak Bank atau kerana jumlah prinsipal tertunggak dari semasa ke semasa di bawah Kemudahan ini atau sebarang wang lain yang terutang oleh Pelanggan kepada Bank dan tiada sebarang perkara di sini yang menjejaskan atau mempengaruhi sebarang bil, nota, jaminan, gadaian atau sekuriti lain yang Bank mungkin pada masa kini mempunyai atau memegang sebarang wang yang dibiayai atau dahulukan, keuntungan ke atasnya dan wang lain yang disebutkan di atas atau sebarang hak atau remedi Bank di bawah bil, nota, jaminan, gadaian atau sekuriti lain.

**34.0. GROUP PRIVACY NOTICE
NOTIS PRIVASI KUMPULAN**

- 34.1. **The Customer confirm that the Customer has read, understood and agreed to be bound by the ABB Group Privacy Notice and the clauses herein, as may relate to the processing of the Customer's personal information. For the avoidance of doubt, the Customer agree that the said Group Privacy Notice shall be considered to be incorporated by reference into this General Terms and Conditions.**
Pelanggan mengesahkan bahawa Pelanggan telah membaca, memahami dan bersetuju untuk terikat dengan Notis Privasi Kumpulan ABB dan fasal di sini, yang mungkin berkaitan dengan pemrosesan maklumat peribadi Pelanggan. Untuk mengelakkan keraguan, Pelanggan setuju bahawa Notis Privasi Kumpulan tersebut akan dianggap dimasukkan dengan merujuk kepada Terma dan Syarat Am ini.
- 34.2. **In the event the Customer provides personal and/or financial information relating to third parties, including information relating to the Customer's next-of-kin and dependents, for the purpose of opening or operating the Customer's account(s)/facility(ies) with the Bank or otherwise subscribing to our products and services, the Customer:**
Sekiranya Pelanggan memberikan maklumat peribadi dan/atau kewangan berkenaan dengan pihak ketiga termasuk maklumat berkenaan dengan waris kadim dan tanggungan Pelanggan, bagi tujuan membuka atau mengendalikan akaun/kemudahan Pelanggan dengan pihak Bank atau selainnya melanggan produk dan perkhidmatan Bank, Pelanggan:
- (a) **confirms that the Customer have obtained their consent and/or are otherwise entitled to provide this information to us and for us to use it in accordance with this Terms and Conditions;**
mengesahkan bahawa Pelanggan telah mendapatkan kebenaran mereka dan/atau selainnya berhak untuk memberikan maklumat ini kepada Bank dan untuk Bank menggunakannya mengikut Terma dan Syarat ini;
 - (b) **agrees to ensure that the personal and financial information of the said third parties is accurate; and**
bersetuju untuk memastikan bahawa maklumat peribadi dan kewangan pihak ketiga tersebut adalah tepat; dan
 - (c) **agrees to update the Bank in writing in the event of any material change to the said personal and financial information.**
bersetuju untuk memaklumkan kepada pihak Bank secara bertulis sekiranya berlaku perubahan material terhadap maklumat peribadi dan kewangan tersebut.
- 34.3. **Where the Customer instructs the Bank to effect any sort of cross border transaction (including to make or receive payments), the details relevant to the cross-border transaction (including information relating to those involved in the said transaction) may be received from or sent abroad, where it could be accessible (whether directly or indirectly) by overseas regulators and authorities in connection with their legitimate duties (e.g. the prevention of crime). In instructing the Bank and/or the Bank's agents to enter into any cross-border transaction on the Customer behalf, the Customer agrees to the above said disclosures on behalf of the Customer and others involved in the said cross border transaction.**
Jika Pelanggan mengarahkan pihak Bank untuk melakukan sebarang jenis transaksi rentas sempadan (termasuk membuat atau menerima bayaran), butiran yang berkaitan dengan transaksi rentas sempadan (termasuk maklumat berkenaan dengan mereka yang terlibat dalam transaksi tersebut) boleh diterima dari atau dihantar ke luar negara, di mana ia dapat diakses (sama ada secara langsung atau tidak langsung) oleh pengawal selia dan pihak berkuasa luar negara sehubungan dengan tugas mereka yang sah (contohnya pencegahan jenayah). Dalam mengarahkan pihak Bank dan/atau ejen Bank untuk memasuki transaksi rentas sempadan bagi pihak Pelanggan, Pelanggan bersetuju dengan pendedahan yang dinyatakan di atas bagi pihak Pelanggan dan orang lain yang terlibat dalam transaksi rentas sempadan tersebut.
- 34.4. **The Customer acknowledges that certain communications such as statements of account and the Bank's websites contained standard information regarding the Bank other products and services that cannot be removed without affecting the delivery/provision of the Bank's services and/or products, the operation of the Customer's account(s) and/or facility(ies) with us, and/or additional costs to the Customer.**
Pelanggan mengakui bahawa komunikasi tertentu seperti penyata akaun dan laman web Bank mengandungi maklumat standard berkenaan dengan produk dan perkhidmatan Bank yang lain yang tidak boleh dibuang tanpa menjejaskan penyampaian/peruntukan perkhidmatan dan/atau produk Bank, pengendalian akaun Pelanggan dan/atau kemudahan dengan Bank dan/atau kos tambahan terhadap Pelanggan.
- 34.5. **The Bank may use a credit reference agency to help make decisions, for example when the Bank need to:**
Pihak Bank boleh menggunakan agensi rujukan kredit untuk membantu dalam membuat keputusan, contohnya apabila Bank perlu untuk:
- (a) **check details on applications for credit and credit related or other facilities;**
memeriksa butiran permohonan bagi kredit dan berkaitan kredit atau kemudahan lain;
 - (b) **manage credit and credit related accounts or facilities, including conducting reviews of the Customer's portfolio(s); and/or**
menguruskan akaun atau kemudahan kredit dan berkaitan kredit termasuk membuat semakan portfolio Pelanggan; dan/atau
 - (c) **recover debts.**
mendapatkan semula hutang.
- 34.6. **The Customer will be linked by credit reference agencies to any other names the Customer use or have used and any joint and several applicants. The Bank may also share information about the Customer and how the Customer managing the Customer's account(s) facility(ies) with relevant credit reference agencies.**
Pelanggan akan dihubungkan oleh agensi rujukan kredit kepada sebarang nama lain yang Pelanggan gunakan atau pernah gunakan, dan sebarang Pelanggan bersama dan berasingan. Bank juga boleh berkongsi maklumat tentang Pelanggan dan cara Pelanggan menguruskan akaun/kemudahan Pelanggan dengan agensi rujukan kredit yang berkenaan.
- 34.7. **The Bank reserves the right to amend this clause from time to time at the Bank's discretion and shall provide twenty-one (21) days prior notification to the Customer in writing and place any such amendments on the Bank's websites and/or by placing notices at the banking halls or at prominent locations within the Bank's branches.**
Pihak Bank berhak untuk meminda fasal ini dari semasa ke semasa mengikut budi bicara mutlak Bank dan akan memberikan dua puluh satu (21) hari notis awal kepada Pelanggan secara bertulis dan meletakkan sebarang pindaan tersebut di laman web Bank dan/atau dengan meletakkan notis di dewan-dewan perbankan atau di lokasi yang ketara di cawangan Bank.
- 34.8. **This clause shall be without prejudice to any other clause in this Terms and Conditions or in the regulatory requirements of BNM which provides for the disclosure of information.**
Fasal ini adalah tanpa prejudis terhadap fasal lain dalam Terma dan Syarat ini atau dalam keperluan kawal selia BNM yang memperuntukkan pendedahan maklumat.

**35.0. TAX CLAUSE
FASAL CUKAI**

- 35.1. Any sum set out in this Terms and Conditions or otherwise payable by any party to any other party shall be considered to be exclusive of any Goods and Services Tax or tax of similar nature such as the Sales and Services Tax (“Tax”).
Sebarang jumlah yang dinyatakan dalam Terma dan Syarat ini atau selainnya perlu dibayar oleh sebarang pihak kepada sebarang pihak lain akan dianggap tidak termasuk sebarang Cukai Barangan dan Perkhidmatan atau jenis cukai yang serupa seperti Cukai Jualan dan Perkhidmatan (“Cukai”).
- 35.2. If one party (“Vendor”) is required by the terms herein to make a supply to the other (“other party”), such supply shall be made without any charge of Tax by the Vendor in respect of such supply unless such Tax is required by law to be paid by the Vendor in such case the other party shall on demand pay to the Vendor (in addition to the consideration for such supply) a sum equal to the amount of such Tax and the Vendor shall provide the other party with a valid Tax invoice.
Jika satu pihak (“Penjual”) dikehendaki oleh Terma di sini untuk membekalkan kepada yang lain (“pihak yang lain”), bekalan tersebut hendaklah dibuat tanpa sebarang caj Cukai berkaitan dengan pembekalan tersebut kecuali jika cukai tersebut dikehendaki oleh undang-undang untuk dibayar oleh Penjual, yang mana pihak yang lain hendaklah apabila dituntut membayar kepada Penjual tersebut (atas tambahan kepada balasan kepada pembekalan tersebut). Penjual akan memberikan kepada pihak yang lain invoice Cukai yang sah.
- 35.3. Charges herein exclude tax that would be imposed in the future to replace existing taxes.
Caj di sini tidak termasuk cukai yang akan dikenakan pada masa akan datang untuk menggantikan cukai yang ada.

**36.0. FORCE MAJEURE
FORCE MAJEURE**

- 36.1. The Bank is not required to undertake its obligations if it is prohibited to do so as a direct or indirect result of any natural disasters, riots, public unrests, terrorist act, labor strikes, lock out, fires, floods, accidents, machine failures or computer/computer system or anything out of the reasonable control of the Bank.
Pihak Bank tidak dikehendaki untuk melaksanakan obligasinya jika ianya dilarang dari dilakukan sebagai akibat langsung atau tidak langsung dari bencana alam, rusuhan, pergolakan awam, tindakan pengganas, mogok pekerja, larangan keluar, kebakaran, banjir, kemalangan, kegagalan mesin atau komputer/sistem komputer atau apa sahaja di luar kawalan pihak Bank yang wajar.

**37.0. SUCCESSORSHIP
PEWARISAN**

- 37.1. The terms and conditions contained in the Application Form together with Letter of Offer and this General Terms and Conditions shall be binding upon the successors, representatives and replacement (if required) of the parties herein.
Terma dan Syarat yang terkandung dalam Borang Permohonan Berserta Surat Tawaran dan Terma dan Syarat Am ini akan mengikat pewaris, wakil dan pengganti (jika diperlukan) pihak di sini.

**38.0. WHISTLE BLOWING AND BUSINESS ETHICS
PENDEDAHAN PENYELEWENGAN DAN ETIKA PERNIAGAAN**

- 38.1. The Customer shall, as soon as reasonably possible, in writing or orally, inform any of the officers of the Bank, upon having knowledge of any director, officer or employee of the Bank, directly or indirectly, asking for or receiving from the Customer or its Affiliates, any Gratification in relation to this Agreement whether for his own personal benefit or advantage or of the benefit or advantage of any other person, in relation to this Agreement, whether before, during or after the term of this Agreement, and the Customer or its Affiliates knows that such Gratification is not for the benefit of the Bank.
Pelanggan hendaklah, secepat mungkin yang munasabah, secara bertulis atau secara lisan, memaklumkan mana-mana pegawai Bank, apabila mengetahui tentang sebarang pengarah, pegawai atau pekerja Bank, samada secara langsung atau tidak langsung, meminta atau menerima daripada Pelanggan atau Gabungannya, sebarang Imbuan berhubung dengan Perjanjian ini sama ada untuk faedah atau kelebihan peribadinya atau faedah atau kelebihan orang lain, berhubung dengan Perjanjian ini, sama ada sebelum, semasa atau selepas tempoh Perjanjian ini, dan Pelanggan atau Gabungannya tahu bahawa Imbuan tersebut bukan untuk faedah Bank.
- 38.2. The Customer undertakes that neither it nor its Affiliate nor anyone acting on its direction or authority shall, whether before, during or after the term of this Agreement, directly or indirectly, give or offer, or agree to give or offer, any Gratification in relation to this Agreement as an inducement or reward to any director, officer or employee of the Bank or any other person, for doing or forbearing from doing or for having done or forborne from doing any act, or for showing or forbearing from showing favour or disfavour to any person, in relation to this Agreement.
Pelanggan beraku janji bahawa tiada dia atau Gabungannya atau sesiapa yang bertindak atas arahan atau kuasanya, sama ada sebelum, semasa atau selepas tempoh Perjanjian ini, secara langsung atau tidak langsung, memberi atau menawarkan, atau bersetuju untuk memberi atau menawarkan, sebarang Imbuan berhubung dengan Perjanjian ini sebagai dorongan atau ganjaran kepada sebarang pengarah, pegawai atau pekerja Bank atau orang lain, kerana melakukan atau menahan dari melakukan atau kerana telah melakukan atau telah menahan dari melakukan sebarang perbuatan pun, atau kerana menunjukkan atau menahan dari menunjukkan pilih kasih atau tidak suka terhadap sebarang orang, berhubung dengan Perjanjian ini.
- 38.3. In the event there is evidence that the Customer, its Affiliate or anyone acting under its direction or authority is in breach of clause 38.1 or 38.2 above, the Bank may terminate this Agreement (without prejudice to the Bank's other rights remedies under the law) by giving written notice to the Customer. Upon such termination, the Bank (or any description consistently used in this Agreement) shall be entitled to claim all losses, costs, damages and expenses including any incidental costs and expenses incurred by the Bank arising from such termination. The Customer shall not be entitled to recover from the Bank any loss arising from such termination.
Sekiranya terdapat keterangan bahawa Pelanggan, Gabungannya atau sesiapa yang bertindak di bawah arahan atau kuasanya melanggar fasal 38.1 atau 38.2 di atas, pihak Bank boleh menamatkan Perjanjian ini (tanpa prejudis terhadap hak remedi Bank yang lain di bawah undang-undang) dengan memberi notis bertulis kepada Pelanggan. Setelah penamatan tersebut, pihak Bank (atau sebarang deskripsi yang digunakan secara konsisten dalam Perjanjian ini) berhak menuntut semua kehilangan, kos, kerugian dan perbelanjaan termasuk sebarang kos dan perbelanjaan sampingan yang ditanggung oleh Bank yang timbul daripada penamatan tersebut. Pelanggan tidak berhak untuk mendapatkan kembali dari Bank sebarang kerugian yang berbangkit akibat penamatan tersebut.
- 38.4. Notwithstanding any other provision herein but subject to any written law and with the exception of written requests from the Customer's internal auditors or lawyers for information required by any laws, the Bank shall keep confidential any information disclosed or received including the identity of the person giving the information and all the circumstances relating to the information.
Walaupun apa pun peruntukan lain di sini tetapi tertakluk pada undang-undang bertulis dan dengan permohonan bertulis untuk mengetepikan dari juruaudit dalaman atau peguam Pelanggan untuk maklumat yang diperlukan oleh undang-undang, pihak Bank akan merahsiakan segala maklumat yang didedahkan atau diterima termasuk identiti orang yang memberikan maklumat dan semua keadaan yang berkaitan dengan maklumat tersebut.

- 38.5. **The Customer shall also whistle-blow in the event of any malpractice or wrong-doing by the Bank's staff or employees toward them or their staff, agents or contractors.**
Pelanggan juga akan mendedahkan sekiranya berlaku penyelewengan atau salah laku oleh kakitangan atau pekerja Bank terhadap mereka atau kakitangan, ejen atau kontraktor mereka.
- 38.6. **For the purpose of this clause:**
Untuk tujuan fasal ini:
- a) **"Affiliate" means in relation to the Customer, any person or entity owned and controlled directly or indirectly by the Customer, or any person or entity that controls directly or indirectly the Customer in any way whatsoever;**
"Gabungannya" bermaksud berhubungan dengan Pelanggan, setiap orang atau entiti yang dimiliki dan dikawal secara langsung atau tidak langsung oleh Pelanggan, atau sebarang orang atau entiti yang mengawal Pelanggan secara langsung atau tidak langsung dengan apa cara pun;
- b) **"Gratification" includes any gift, money, property or thing of value or any service, favour or other thing of value, or any service, favour or other intangible benefit or consideration of any kind, or any other similar advantage.**
"Imbuan" merangkumi sebarang hadiah, wang, harta atau barang berharga atau sebarang perkhidmatan, bantuan atau perkara lain yang bernilai, atau sebarang perkhidmatan, bantuan atau faedah tidak ketara lain atau balasan dalam bentuk apa pun, atau kelebihan lain yang sama.
- 38.7. **The Customer shall demonstrate a high standard of ethical conduct and professionalism in order to safeguard the Bank's good name by taking all necessary safeguards and precautions to alert the commission of any unethical action including any appearance or impression to such effect.**
Pelanggan harus menunjukkan tingkah laku etika dan profesionalisme yang tinggi untuk melindungi nama baik Bank dengan mengambil semua perlindungan dan langkah berjaga-jaga yang diperlukan untuk menyedari berlakunya sebarang tindakan yang tidak beretika termasuk penampilan atau kesan yang berlaku.
- 39.0. SHARIAH COMPLIANCE
 KEPATUHAN SHARIAH**
- 39.1. **The Customer hereby agrees and confirms that this Facility and any transaction entered into pursuant to this Facility are subject to and in conformity with Shariah principles, as ascertained by the Shariah Advisory Council (SAC) of Bank Negara Malaysia and/or any other authority having jurisdiction over the Bank.**
Pelanggan dengan ini bersetuju dan mengesahkan bahawa Kemudahan ini dan sebarang transaksi yang dilakukan lanjutan dari Kemudahan ini adalah tertakluk pada dan mematuhi prinsip Shariah, seperti yang ditentukan oleh Majlis Penasihat Syariah (SAC) Bank Negara Malaysia dan/atau pihak berkuasa lain yang mempunyai bidang kuasa ke atas Bank.
- 39.2. **Where in any proceedings relating to this Facility and any transaction entered into pursuant to this Facility before any court or arbitrator any question arises concerning a Shariah matter, the court or the arbitrator, as the case may be shall:**
Di mana dalam prosiding yang berkaitan dengan Kemudahan ini dan sebarang transaksi yang dimasuki lanjutan dengan Kemudahan ini di hadapan mahkamah atau penimbang tara, timbul persoalan mengenai hal Shariah, mahkamah atau penimbang tara, mengikut keadaannya akan:
- (a) **take into consideration any published rulings of the SAC; or**
mengambil pertimbangan sebarang keputusan yang diterbitkan SAC; atau
- (b) **refer such question to the SAC for its ruling.**
merujuk soalan tersebut kepada SAC untuk keputusannya.
- 39.3. **Any such rulings made by the SAC shall be final and binding among the Customer and the Bank and the court or arbitrator making a reference to the SAC.**
Sebarang keputusan yang dibuat oleh SAC adalah muktamad dan mengikat di antara Pelanggan dan Bank dan mahkamah atau penimbang tara yang membuat rujukan kepada SAC.
- 39.4. **If at any time before or during this Facility and any transaction entered into pursuant to this Facility, it is discovered or it has come to the attention of the Customer and the Bank that any aspect or part/portion of this Facility, is likely to infringe any Shariah principles, guidelines, specifications, standards or circulars, the Customer and the Bank hereby agree that the relevant provision and/or term shall be amended/varied for compliance purpose. The amendment or variation is to such extent as is necessary to be in conformity with Shariah principles, guidelines, specifications, standards or circulars. The Bank shall be entitled to issue such amendments or variations by giving the requisite twenty-one (21) calendar days' notice to the Customer.**
Sekiranya pada suatu waktu sebelum atau semasa Kemudahan ini dan transaksi yang dimasuki lanjutan kepada Kemudahan ini, ianya ditemui atau diketahui oleh Pelanggan dan Bank bahawa sebarang aspek atau bahagian dari Kemudahan ini, berkemungkinan melanggar sebarang prinsip, garis panduan, spesifikasi, piawaian atau pekeliling Shariah, Pelanggan dan Bank dengan ini bersetuju bahawa peruntukan dan/atau terma yang relevan tersebut akan dipinda/diubah untuk tujuan pematuhan. Pindaan atau variasi adalah seperti mana yang diperlukan agar sesuai dengan prinsip, garis panduan, spesifikasi, piawaian atau pekeliling Shariah. Bank berhak untuk mengeluarkan pindaan atau perubahan tersebut dengan memberikan notis dua puluh satu (21) hari calendar seperti yang dikehendaki kepada Pelanggan.
- 39.5. **The Customer agrees that the Indebtedness arising from the Customer's utilization of the Facility shall remain intact and owing and shall not in any way or manner be affected adversely by any Shariah ruling as above.**
Pelanggan bersetuju bahawa Keberhutangan yang timbul dari penggunaan Kemudahan ini oleh Pelanggan akan tetap utuh dan terhutang dan tidak akan terjejas dengan cara atau keadaan apa pun oleh keputusan Shariah di atas
- 40.0. REBATE (IBRA') FOR EARLY SETTLEMENT
 REBAT (IBRA') UNTUK PENYELESAIAN AWAL**
- 40.1. **For AFFIN Tawarruq Education Financing-i Facility, the Bank shall grant rebate to the Customer if any of the following shall occur:**
Untuk Kemudahan Pembiayaan Pendidikan-i Tawarruq AFFIN, pihak Bank akan memberikan rebat kepada Pelanggan sekiranya berlaku perkara berikut:
- (a) **early settlement or early redemption, including those arising from prepayments;**
Penyelesaian awal atau penebusan awal, termasuk yang berbangkit daripada pembayaran awal;
- (b) **settlement of the original financing contract due to financing restructuring exercise;**
Penyelesaian kontrak pembiayaan asal akibat penstrukturan semula pembiayaan;

- (c) **settlement of this Facility in the case of default; and**
Penyelesaian Kemudahan ini sekiranya berlaku kemungkiran; dan
- (d) **settlement of this Facility in the event of termination or cancellation of financing before the maturity date.**
Penyelesaian Kemudahan ini sekiranya berlaku penamatan atau pembatalan pembiayaan sebelum tarikh matang.

40.2. **Rebate shall be calculated based on the following formula:**

Rebat akan dikira berdasarkan formula berikut:

Rebate (Ibra')	= (Deferred Profit) – (Reasonable Estimated Cost Incurred by the Bank)
<i>Rebat (Ibra')</i>	<i>= (Keuntungan Tertangguh) – (Kos Taksiran Munasabah yang Ditanggung oleh Bank)</i>

- 40.3. **Rebate shall not be construed in any manner whatsoever as cash rebate payable to the Customer but shall be reflected as a reduction in the profit element of the instalment of the Bank's Sale Price.**
Rebat tidak boleh ditafsirkan dengan apa cara sekalipun pun sebagai rebat tunai yang perlu dibayar kepada Pelanggan tetapi akan dicerminkan sebagai pengurangan elemen keuntungan daripada ansuran Harga Jualan Bank.
- 40.4. **Rebate shall only be granted in the manner as determined by the Bank upon receipt of the settlement/redemption sum.**
Rebat hanya akan diberikan dengan cara yang ditentukan oleh pihak Bank setelah menerima jumlah penyelesaian/penebusan.